# LA LIBERTÉ

Volume 82 n° 28 Saint-Boniface, du 7 au 13 octobre 1994 Tél.: 237-4823 Fax: 231-1998 60¢ + taxes




## L'aréna en face

Pendant que la Chambre de commerce de Saint-Boniface cherche une direction, des résidents s'inquiètent du futur méga-pont Provencher qui pourrait être bâti après la construction d'un nouvel aréna à la Fourche. Page 3.

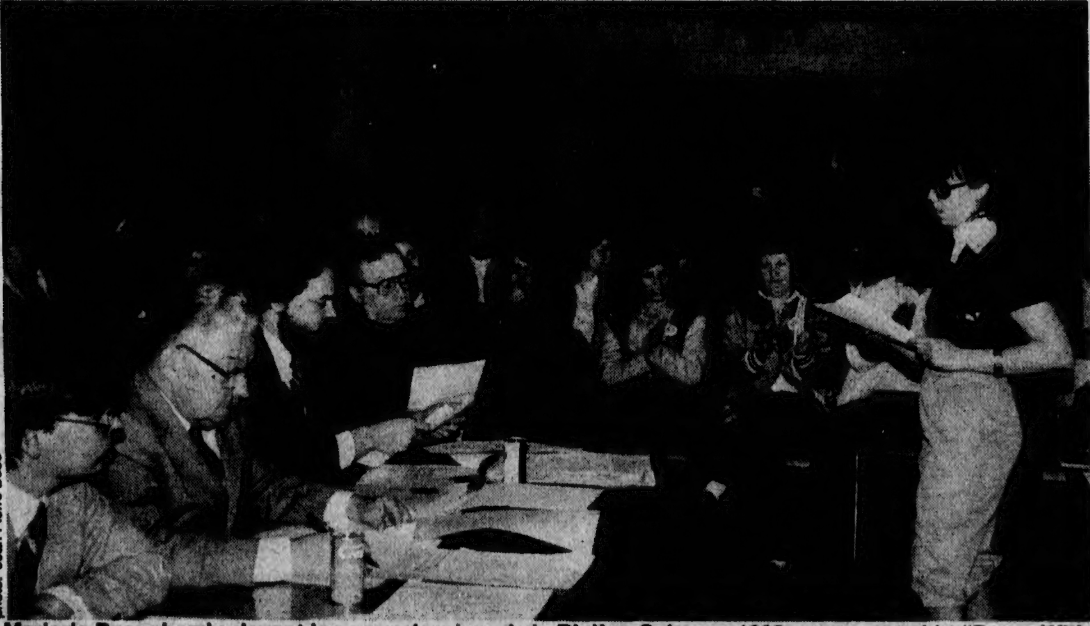


photo: Jean-Pierre Dubé

Marjorie Beauchemin devant les commissaires de la Rivière-Seine en 1982, avec son t-shirt "Down With Hamilton".

# L'éléphant blanc va bien!

*Dix ans après l'épopée de l'école Gabrielle-Roy, les militants se souviennent...*

**Le député Gary Filmon était convaincu que ce serait un éléphant blanc. Le commissaire Gilles Roch trouvait que c'était de la ségrégation, mais voulait que ce soit construit à Lorette. Le commissaire Hugh Hamilton n'y croyait pas non plus, mais il voyait son terrain comme un site idéal. Julie Blais voulait que les contribuables refusent de payer leurs taxes scolaires en signe de protestation. Valerie Rutherford s'est objectée à une variance sur le terrain et a obligé la Seine à se présenter devant la Commission de révision.**

Aujourd'hui, l'école compte 286 élèves et six classes de plus que prévu il y a 15 ans. Et l'opinion des détracteurs de la régionale Gabrielle-Roy d'Île-des-Chênes fait sans doute sourire les parents, mais pas ceux qui se sont battus pendant sept ans pour sa création. Ce n'était pas amusant de se faire pointer du doigt, insulter en public et ridiculiser par des fonctionnaires.

«Je me battais pour une cause, pas juste pour mes enfants, croit Marjorie Beauchemin, parent d'Île-des-Chênes. Aujourd'hui, ça file vraiment bien; ma plus vieille est en 4e année au CUSB!»

Lorsque la population desservie par la régionale fêtera le 10e anniversaire le 14 octobre, à l'école Gabrielle-Roy, on tentera d'oublier l'archarnement des francophobes et la bataille de chiffres qui a fait rage pendant sept ans.

«À chaque fois, qu'il fallait recenser les enfants, on se disait: ça se peut pas! Y'a pas une population scolaire qui a été plus souvent comptée que celle-là!» croit Agnès Dubois, parent à Saint-Norbert.

Quand ce n'était pas les inscriptions ou l'argent qui faisaient obstacle, c'était le site, qui a changé quatre fois, pour toutes sortes de raisons qui demeurent incompréhensibles. «15 ans plus tard, les mêmes continuent à monter des campagnes contre le bilinguisme» (dans Ritchot), lance un parent de Saint-Adolphe, Raymond Poirier.

En 1984, quand l'école fut ouverte, «il y a eu une fête dans notre rue, se souvient Agnès Dubois. Des anglophones sympathiques me disaient: vous devez être contents, vous avez enfin vos deux écoles (Noël-Ritchot et Gabrielle-Roy). J'ai dit non: Now we want a division!»

J.-P. D.

*Le pouvoir d'une région: voir page 15.*

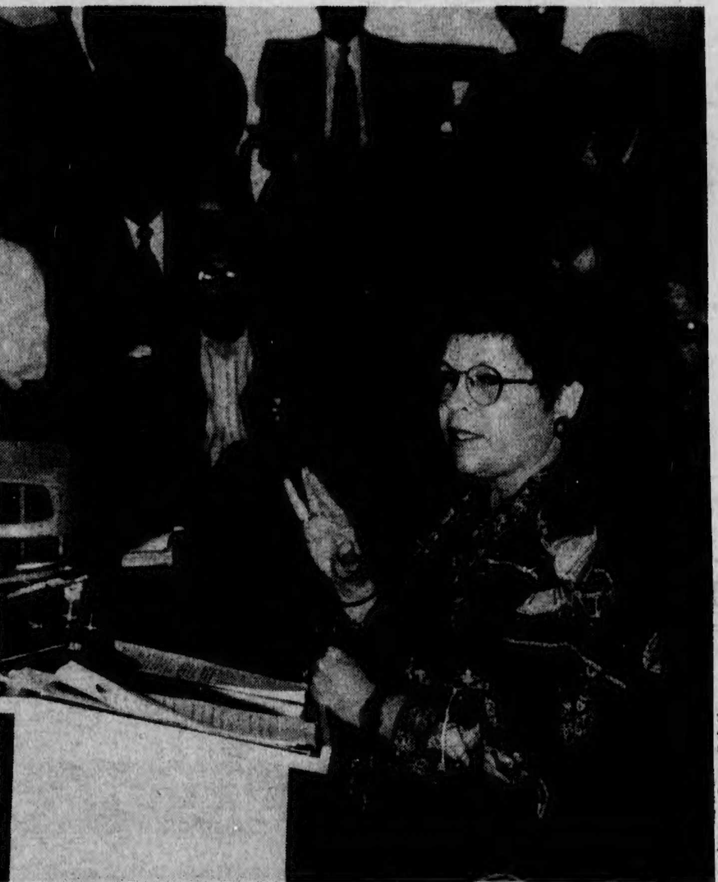


photo: Jean-Pierre Dubé

# Sur la table!

**Tout est sur la table, a répété la présidente de la Société franco-manitobaine, Patricia Courcelles, lors de la Journée provinciale du 1er octobre, où il était question du processus de concertation et de priorisation.** **Page 5.**

### Citation de la semaine

***«Si on faisait la culture du riz, on aurait eu de très bonne récoltes!»***

L'agriculteur Eugène Lemoine, de Sainte-Agathe, au sujet des conditions particulièrement humides dans sa région en 1994. **Page 7.**

## SOMMAIRE




**LA LIBERTÉ**

Journal hebdomadaire
publié le vendredi
par Presse-Ouest Limitée

**Directeur:** Jean-François LACERTE
**Rédacteur en chef:** Jean-Pierre DUBÉ
**Journalistes:** Karine BEAUDETTE, Laurent GIMENEZ, Sylviane LANTHIER
**Publicitaire:** Jean-François LACERTE
**Caricaturiste:** Cayouche (Réal BÉRARD)
**Collaborateur:** BICOLO
**Graphiste:** Gilbert PAINCHAUD
**Typographe:** Véronique TOGNERI
**Secrétaire-comptable:** Danielle PARENT
**Développement de photos:** Hubert PANTEL
**Heures du bureau:** 9 h à 17 h du lundi au vendredi.
Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté**, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable.

Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher.
Téléphone: (204) 237-4823. Télécopieur: (204) 231-1998.
**L'heure de tombée pour les annonces est le lundi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %.**
Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

**L'abonnement annuel:**
**Manitoba:** 28,50 $ (TPS et taxe provinciale incluses)
**Ailleurs au Canada:** 32,10 $ (TPS incluse)
**États-Unis et outre-mer:** 35 $

Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ au moment du changement d'adresse.

Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir **AU MOINS DIX JOURS** avant la date de déménagement.

Le journal **LA LIBERTÉ** est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach.

Enregistré comme courrier de deuxième classe. No 0477.




Association de la presse francophone
Journal de l'année 1992-93

OPSCOM
Représentation nationale:
1-800-2OPSCOM
(613) 234-6735



Fondation Donatien Frémont


*Nettoyage annuel de la Seine le 15 octobre*

# À vos pelles et vos bottes!

**Le nettoyage annuel de la Seine prend de l'ampleur. Il aura lieu cette année sur trois sites différents, le samedi 15 octobre de 10 h à 16 h (remis au samedi 22 en cas de pluie).**

Toute la population est invitée à venir donner un coup de main sur le site de son choix (on suggère cependant aux enfants de moins de 13 ans de s'abstenir, pour des raisons de sécurité).

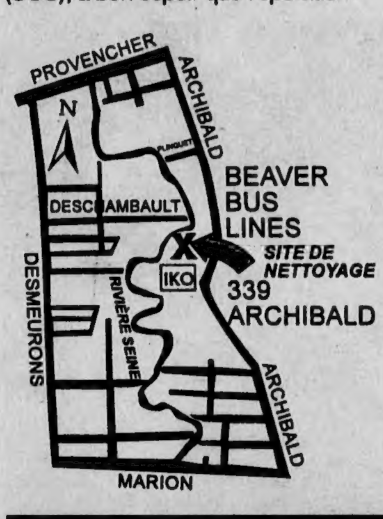
Jean-Pierre Brunet, membre de l'organisme Save Our Seine (SOS), a bon espoir que l'opération connaîtra un succès encore plus grand que les années précédentes.

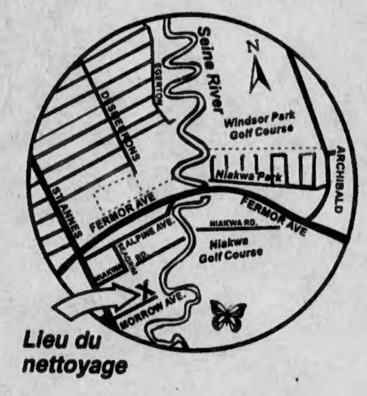
Outre les étudiants du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB), SOS peut en effet compter cette année sur la collaboration des élèves de l'Institut collégial Vincent-Massey. Le 14 octobre, ils recevront d'ailleurs la visite du lieutenant gouverneur, Yvon Dumont, qui n'a pas hésité à mettre lui-même les pieds dans l'eau il y a quelques semaines pour nettoyer la rivière.

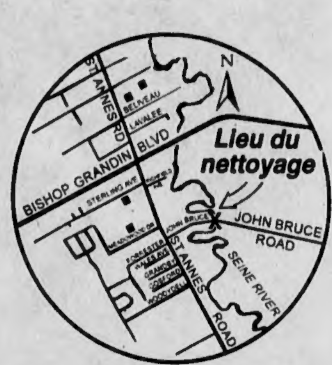
C'est donc une bonne année pour SOS qui, pour la première fois, a pu bénéficier de l'aide de dix jeunes de 16 à 24 ans pour nettoyer la rivière durant les mois de juillet et août (grâce à un programme d'aide à l'emploi de la province).

«Ils ont nettoyé, débloqué les barrages et protégé les arbres contre les castors (avec du grillage) sur une section assez longue, qui prend à peu près quatre heures à parcourir en canot», précise Jean-Pierre Brunet.

L.G.




# Encouragez nos annonceurs!

*La Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances accorde 4 500 $*

# SOS Parents cherche des projets

**Un groupe de parents impliqués dans le mouvement Pride a obtenu une subvention de 4 500 $ de la Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances (AFM) pour venir en aide aux groupes qui organisent des activités de sensibilisation en français sur l'abus de substances.**

SOS Parents-communauté réunit des participants de Saint-Jean-Baptiste et de Saint-Boniface qui ont participé à la conférence nationale de Pride, tenue à Winnipeg en mai dernier.

«On veut faire ce que fait l'AFM, explique Gisèle Saurette-Roch. Lancer une invitation aux comités de parents et aux communautés de nous faire une demande d'aide financière. Ça peut être pour des projets de sensibilisation, de relations parent-enfant ou de théâtre; ça peut aussi être le sondage Pride.»

Le sondage Pride permet à l'école ou à la communauté de s'informer sur les habitudes des jeunes et de se donner un profil de la situation locale.

SOS établira prochainement les critères de sélection et nommera un comité de sélection. Le groupe pourra financer jusqu'à 50 % de coût des projets acceptés, qui doivent avoir lieu avant la fin mars 1995.

Info: Monique Lafond (758-3937) ou Gisèle Saurette-Roch (944-4288).

J.-P. D.





À l'occasion du
50e anniversaire
de mariage de
**Lucille et Denis Turenne**,
leurs enfants invitent
tous les parents et amis
à une réception
«portes-ouvertes»
au Centre communautaire
Norwood
(angle Walmer et Lawndale)
le dimanche 9 octobre
de 14 h à 17 h.

♥♥♥

*Votre présence sera votre cadeau.*

## Francophonie du monde

### Le bloc anglophone

*Ottawa* - Le conseil scolaire anglophone de Geraldon, dans le nord de l'Ontario, a décidé de bloquer, sans raison apparente, la construction d'un centre scolaire et communautaire francophone de plus de 8 millions $, alors qu'il ne restait plus qu'à accorder le contrat au sous-traitant. Les francophones de la municipalité de Longlac travaillaient pour ce projet depuis cinq ans. Le ministère provincial de l'Éducation avait pourtant déjà approuvé une subvention totale de 7 104 135 $ et le gouvernement fédéral avait promis 1,3 million $. La part du conseil scolaire ne s'élevait qu'à 175 335 $. (APF)

### L'armée bilingue?

*Ottawa* - Moins de la moitié des militaires qui occupent des postes bilingues satisfont aux exigences linguistiques du ministère de la Défense nationale, selon le commissaire aux langues officielles, Victor Goldbloom. En d'autres mots, seulement 6 000 (55 %) des 13 000 postes désignés bilingues sont occupés par des personnes capables de communiquer correctement dans les deux langues officielles. De plus, Victor Goldbloom déplore que le Collège militaire de Kingston ne soit pas en mesure d'accueillir des candidats francophones et que la ville de Kingston refuse de construire une école française pour les familles de militaires. (APF)

### Promesse tenue

*Ottawa* - Le ministère du Patrimoine canadien lancera le nouveau Programme de contestation judiciaire probablement à la mi-octobre. Aboli par les conservateurs en février 1992, ce programme avait notamment permis aux parents francophones de faire reconnaître leurs droits scolaires devant les tribunaux, aux frais du gouvernement fédéral. Les libéraux avait promis son rétablissement durant la campagne électorale. Le programme sera géré par un bureau de direction formé de représentants de groupes linguistiques indépendants. Le programme fonctionnera avec un budget annuel 2,75 millions $. (APF)

### Collège sans murs

*Ottawa* - Le Collège des Grands Lacs, qui doit ouvrir ses «portes» en septembre 1995, vient d'annoncer que les villes de Hamilton, Penetanguishene, Toronto, Welland et Windsor ont été retenues pour accueillir les cinq centres d'accès du Collège, où seront dispensés des cours grâce à la formation à distance. Le centre administratif du Collège sera à Welland. (APF)

### Le secret de Jérôme

*Ottawa* - Malgré une critique assez favorable, Le secret de Jérôme, premier long métrage de fiction de l'Acadien Philippe Comeau, sera retiré cette semaine de la plupart des salles québécoises en raison du nombre trop faible de spectateurs. En 11 jours, le film n'a attiré que 3 000 spectateurs dans 12 salles.

# ACTUEL

*Les répercussions du projet sur Saint-Boniface*

# À qui profiterait un nouvel aréna?

**Les résidents et les groupes d'intérêt de Saint-Boniface ont été laissés totalement à l'écart du débat sur le nouvel aréna, qui pourrait pourtant bien être construit à quelques pas du quartier francophone.**

«La façon dont ça s'est passé n'est pas correcte, estime Monique Mulaire, présidente de l'Association des résidents du vieux Saint-Boniface. Il n'y a eu aucune consultation.

«On en est déjà à se demander à quel endroit devrait être construit l'aréna, alors qu'on n'a même pas discuté pour savoir si on en veut! Ça me fait penser à ces vendeurs de voitures qui vous recommandent la meilleure couleur alors que vous n'avez pas encore décidé d'acheter une voiture.»

Monique Mulaire juge «très inquiétant» le projet de construction d'un nouvel aréna sur un terrain municipal situé au nord de la Fourche, à la sortie du pont Provencher. «Premièrement, à cause du montant de circulation. Si tu es déjà allé à une joute des Jets, tu dois savoir ce que ça signifie. Mais dans le quartier où se trouve l'aréna actuelle, toute l'infrastructure est en place. Ils ont bâti les rues en conséquence.»

Autre préoccupation: le stationnement. «Le groupe des 44 (investisseurs winnipégois chargés de mener à bien le projet) estime qu'il n'est pas nécessaire de construire un nouveau terrain de stationnement parce qu'il y a assez de place au centre-ville. Le conseiller Bill Clement (Charleswood) m'a dit que s'il était de Saint-Boniface, il serait pas mal inquiet.»



photo: Laurent Gimenez

**Evélyne Reese pense que le vote sur le site possible du nouvel aréna et sur le déblocage de 3,7 millions $ pour une étude de faisabilité pourrait avoir lieu à la prochaine réunion du conseil municipal, le 12 octobre. Ses pronostics: «Ça sera très serré: huit à huit ou neuf à sept. Ça dépend de deux conseillers qui sont encore sur la clôture.»**

La présidente est convaincue qu'après l'aréna, la construction d'un «méga-pont Provencher» ne serait plus qu'une question de temps. «Les ingénieurs de la ville nous ont confirmé cet été qu'ils songent toujours à construire deux ponts séparés de quatre voies chacun pour relier le centre-ville à Transcona.»

La Chambre de commerce de Saint-Boniface, qui regroupe environ 150 membres, n'a pas davantage été consultée. «Tout ce qu'on sait, c'est ce qu'on lit dans la presse, explique le président, Gérald Clément. Le dossier est placé à un niveau élevé (fédéral, provincial, ville) et les renseignements sont malheureusement limités aux conseillers.»

De fait, la question de l'aréna n'a jamais été abordée à la Chambre de commerce, qui n'a «pas de position officielle» sur le sujet. Gérald Clément ne peut que se poser des questions:

«Qu'est-ce qu'on fait avec 20 000 personnes qui sortent d'un match de hockey? Où est-ce qu'on les dirige? Je ne le sais pas. D'un autre côté, on n'est pas sûr non plus qu'il y aurait des conséquences négatives.»

Il y a au moins une personne de Saint-Boniface qui est bien informée: la conseillère du quartier, Evélyne Reese. Et sa position est très claire. «Je suis contre toute dépense publique pour bâtir un nouvel aréna. Et je suis contre l'utilisation du terrain de la Fourche. On a dépensé 11,7 millions $ pour l'acheter, ce n'est pas pour permettre à des gens d'affaires de faire de l'argent!»

Evélyne Reese se dit scandalisée du fait que seuls un ou deux projets ont été considérés jusqu'à présent. C'est d'ailleurs elle qui, le 26 septembre dernier, a fait adopter une motion pour que le conseil municipal entende tous les groupes qui ont une proposition à soumettre (1).

«Il y en a au moins deux (sur six ou sept) qui se disent prêts à construire un nouvel aréna sans aucun argent public (il s'agit du projet américain Superplex et du projet manitobain The Dome). Je ne crois pas que le projet soit poussé dans l'intérêt de la ville, mais plutôt dans l'intérêt de certains groupes d'affaires.»

De fait, la collusion existant entre certains membres du groupe des 44 et la mairesse de Winnipeg, Susan Thompson, est troublante.

C'est en fait acquis que la construction d'un nouvel aréna au nord de la Fourche rehausserait la valeur des propriétés environnantes, dont beaucoup apartiennent à la famille Richardson (y compris l'hôtel Westin). Cette même famille a dépensé des milliers de dollars pour soutenir la candidature de Susan Thompson en 1992 (Barry Shankarow, président des Jets de Winnipeg, faisait également partie des donateurs).

**Laurent GIMENEZ**

*(1) Les audiences publiques auront lieu ce samedi 8 octobre de 9 h à 15 h au Centre des congrès de Winnipeg. Les personnes qui souhaitent faire une présentation doivent s'inscrire en appelant le 986-2136.*

## Une facture salée

La conseillère de Saint-Boniface, Evélyne Reese, affirme que si le groupe des 44 obtient gain de cause, la facture s'élèvera à plusieurs millions $ pour les contribuables manitobains.

- Coût total du projet: 110 millions $
- Études de marketing et de faisabilité: 3,7 millions $ (payés à parts égales par la ville et la province)
- Construction: 20 millions $ (10 millions de la ville, 10 millions de la province)

Evélyne Reese est convaincue que le projet rapporterait de l'argent aux investisseurs privés et à la province, mais «pratiquement zéro» à la ville. Les promoteurs du projet estiment que le maintien des Jets à Winnipeg et les retombées économiques à long terme seraient profitables pour tout le monde.

# ÉDITORIAL

## Le schisme?

La belle unanimité qui prévalait, du moins publiquement, dans la communauté suite à la signature de l'entente Canada-Communauté était trop belle pour durer. Dès la première réunion importante autour des élections des membres du Comité provincial de concertation et de priorisation (CPCP), samedi dernier, d'importantes dissensions ont vu le jour. Cela n'augure pas bien pour l'avenir.

Ainsi, le Conseil jeunesse provincial (CJP) menace de faire bande à part dès le 5 novembre prochain si son (et donc celui des autres) financement de base est «mis sur la table.» Quant au Cercle Molière, il n'a carrément pas assisté à la réunion: pour eux, pas question d'être figurant.

En coulisse, plusieurs participant.e.s à cette rencontre appuient la position du CJP (sauf celle qui fixe une date d'exécution, sorte d'ultimatum assez mal accepté).

S'il est vrai que le CPCP, à son origine, ne devait pas regarder le financement de base, mais étudier simplement les autres projets, il est normal que certains n'aiment pas cette nouveauté avec laquelle, semble-t-il, il faudra vivre.

Pour désamorcer la tempête, la présidente de la Société franco-manitobaine (SFM), Pat Courcelles, a répété tout au long de cette journée que «tout est sur la table, sans exception»: financement de base et financement spécial de tous les projets soumis à Patrimoine canadien.

Cela peut bien sûr représenter un danger potentiel, et l'idéal pour éviter le schisme serait peut-être d'exclure l'étude du financement de base du mandat du CPCP. Demander ne coûte rien, mais il est peu probable que le fédéral accepte cette requête.

Ce danger vaut pour tout le monde, incluant la SFM qui a reçu ces dernières années plus de 600 000 $ par année de fonds fédéraux. Plusieurs n'en croient rien, mais pourtant la «grosse» SFM a elle aussi la tête sur le billot, au même titre que les autres.

Si cette dernière, par contre, sort indemne de ce processus d'évaluation alors que les autres se retrouvent amputés, ce n'est plus seulement à un schisme que nous assisterons, mais, à juste titre, à une rébellion de ceux qui auront été floués.

**Jean-François LACERTE**

LA PROCHAINE ÉTAPE EN HAÏTI: NOTRE POLICE À JOUAL IRA FAIRE LE NETTOYAGE!

TI-DRÉ OUELLETTE

Cayouche La Liberté -94

*Lettres*

## D'accord avec les juges de l'APF

M. le rédacteur,

Quelle ne fut pas ma surprise de lire l'éditorial du 16 au 22 septembre dernier dans lequel le directeur général déclarait forfait au titre du meilleur journal de l'année. Je ne pu m'empêcher de lire et relire, au cas où j'aurais mal compris le sens de cet éditorial. Eh bien non, j'avais bel et bien lu.

Permettez-moi humblement de mettre mon grain de sel dans cette question qui, je l'espère, ne prendra pas l'allure d'un débat car elle n'en vaut vraiment pas la peine.

En premier lieu, je tiens à féliciter l'équipe du journal La Liberté pour son excellent travail durant toute l'année qui vient de passer. Vous méritez bien le prix du meilleur journal francophone de l'année car parmi mes responsabilités au travail, je dois lire tous les journaux francophones du pays et je suis absolument d'accord avec les juges de l'APF. Et si ces félicitations vous énervent, M. Lacerte, laissez au moins les autres employé.e.s en profiter.

D'abord, j'aimerais bien comprendre le sens de ces propos. Permettez-moi de reprendre certains de ces propos et de les interpréter comme j'ai pu les comprendre.

M. Lacerte, vous dites d'abord qu'«à force de se faire dire que l'on est le meilleur, la tentation d'y croire finit bien par prendre le dessus.» J'oserais espérer que vous êtes la seule personne à penser comme cela à La Liberté. Le sens du professionnalisme qui doit se dégager de tout professionnel l'oblige à vouloir se dépasser continuellement, même et surtout si le travail que l'on fait est qualifié d'excellent.

Je ne pouvais m'empêcher de dénoter le ton hautain tout au long de votre éditorial. Les guillemets, les parenthèses laissent sous-entendre, à mon avis, un sentiment de supériorité difficilement compréhensible.

Verrait-on une équipe de hockey, avec des ressources ainsi que des moyens monétaires supérieurs à d'autres, gagner la Coupe Stanley quelques années consécutives et déclarer forfait? J'en doute et tout bon entraîneur et/ou gérant d'équipe ne le ferait sûrement pas, de peur de se faire traiter de on ne sait quoi.

À qui en voulez-vous quand vous affirmez qu'«à armes égales, toutefois, qui peut prétendre que La Liberté continuerait à tout dominer au chapitre de l'excellence»? Si j'étais employé de La Liberté et que je lisais ceci, je me questionnerais longuement sur le leadership qui me guide et sur l'évaluation de mes capacités comme employé.

Il est dangereux, avec une telle attitude, de tomber dans ce que j'appelerais la complaisance. En tant que fidèle lecteur du meilleur journal de l'Association de la presse francophone, je me dois de réfuter un tel manque de jugement et ose espérer que les dirigeants de Presse-Ouest prendront les moyens pour qu'une telle boutade ne se reproduise plus dans un éditorial. Comme un éditorial représente la ligne de pensée d'un journal, je me demande combien de ses dirigeants partagent la même opinion.

D'un fidèle lecteur,

Gilles Vienneau
Saint-Boniface
Le 27 septembre 1994

## Les pieds dans les plats

M. le rédacteur,

Je crains que si les autorités du Collège acceptent la statue de Louis Riel sur leur propriété, elles pourraient se mettre les pieds dans les plats. Car si cette statue était si critiquée par la population en général, et par les Métis en particulier, lorsqu'elle était située derrière le Parlement manitobain, sera-t-elle plus reçue sur le terrain du Collège de Saint-Boniface? C'est un sujet bien controversé!

Cette statue ne reflète pas du tout le Louis Riel des années 1870 que nous nous imaginons en nous-mêmes. Ce qu'il nous faut, ce que les gens désirent, c'est un Louis Riel énergique, décidé, chef, homme d'État, qui s'impose à un gouvernement provisoire du temps. Il dresse la liste des droits, résume les réclamations du petit peuple de la Rivière-Rouge, ce qui assurera la base de la constitution du Manitoba comme province.

Cette statue, toute tordue, contorsionnée, représente plus le Riel de 1885. Elle aurait bien plus sa place à Batoche ou à Régina qu'à Saint-Boniface, comme avait dit quelqu'un dans vos colonnes.

Que les grands talents de Marcien Lemay soient mis à l'oeuvre pour sculpter une nouvelle statue qui représenterait un Riel digne, comme un Père de la confédération canadienne, puisqu'il a sauvé tous les territoires du Nord-Ouest de notre pays au Canada. Si un chef d'État mérite ce titre, c'est bien lui.

Croyez-moi bien vôtre,

Pierre Gagné, ptre
Saint-Norbert (Manitoba)
Le 19 septembre 1994

*120 participants à la Journée communautaire de concertation et de priorisation*

# Faut-il changer le CPCP?

**Pour ceux et celles qui commençaient à comprendre le fonctionnement du Conseil provincial de concertation et de priorisation (CPCP), toute invitation à modifier la structure peut paraître de la pure folie.**

On tentera cependant de faire des changements lors de l'assemblée annuelle de la Société franco-manitobaine (SFM) le 5 novembre prochain. Car plusieurs de la centaine de participants à la Journée provinciale du 1er octobre ont dénoncé le nouveau mandat qu'a reçu l'organisme (de gérer le financement de base des groupes), à la suite de la conclusion en juin de l'Entente Canada-communauté.

En effet, le CPCP a reçu il y a quatre ans le mandat de concerter et de prioriser les projets spéciaux de la communauté en fonction de nouveaux fonds fédéraux. Mais comme l'a fait valoir le président du Conseil jeunesse provincial (CJP), Sol Desharnais, son mandat n'était pas de gérer le financement de base.

L'organisme exige notamment qu'on mette sur pied un 10e secteur, celui de la jeunesse, qui regrouperait les étudiants du CUSB, l'Association des conseils étudiants, le Parlement jeunesse et le CJP.

«On est prêt à se retirer des neufs secteurs, explique le directeur général André Brin: on ne veut pas faire des jeux de pouvoir comme on aurait pu en faire samedi dernier; on veut juste avoir notre place en étant représenté (la jeunesse) au Conseil des organismes.

Si le CJP met de l'avant plusieurs recommandations, il envoit quand même un ultimatum: si d'ici le 5 novembre, la structure n'a pas été modifiée pour rehausser sa représentativité, l'organisme s'adressera directement à Patrimoine Canada pour son financement de base.

Le Cercle Molière est allé encore plus loin, en ne se présentant pas à la rencontre du 1er octobre. La troupe de théâtre refuse les règles du jeu et entend continuer comme d'habitude à négocier avec Ottawa.

«On ne croit pas que le CPCP a été établi pour répondre aux besoins de groupes professionnels comme le nôtre, explique le président Ernest Molgat. C'est difficile pour nous d'aller discuter de nos priorités publiquement. On ne veut pas se faire dicter quel sorte de théâtre on va faire.

«Je pense qu'on est en train de mélanger les poires et les pommes: les autres organismes sont des groupes communautaires et non professionnels. D'autre part, poursuit Ernest Molgat, je ne suis pas certain que notre conseil d'administration ait le mandat d'aller discuter des priorités de toute la communauté. C'est difficile d'être contre les projets des autres.»

Le Cercle Molière reconnaît que le processus est nouveau et les négociations se poursuivront avec la SFM et le CPCP.

La présidente de la SFM, qui parraine le CPCP, reste optimiste. «Les gens sont très préoccupés, avoue Patricia Courcelles. Moi aussi, je suis inquiète pour la SFM. On a eu 10,6 millions $, plus la possibilité d'accès à des fonds d'autres ministères, mais il devait y avoir du nouvel argent au départ.

«On met maintenant tout sur la table, le financement de base et les projets spéciaux. On ne sait pas comment ça va finir (la répartition), mais il ne faut pas oublier que c'est une année de transition et qu'on ne va pas tout chambarder demain matin!

«Le CJP a présenté une lettre, c'était très positif; il y a peut-être là des éléments de solution. Le CPCP a été créé il y a quatre ans, ce n'est peut-être plus le modèle de fonctionnement qu'il nous faut. Quand c'est sur papier, c'est donc beau; mais quand tu veux l'appliquer, ce n'est pas aussi simple.»

Patricia Courcelles ne croit pas que le processus de concertation est remis en cause. «Avant, on ne se parlait pas entre les secteurs et entre les communautés, il n'y avait pas de forum. Depuis trois ou quatre ans, on a des rencontres formelles.

«On ne le faisait pas avant parce qu'on n'avait pas d'argent pour le faire. Ce qui est différent, c'est qu'on a l'argent, on a une structure, et on fait partie de la grande décision de l'allocation des fonds.

«Par rapport aux autres provinces, je pense que la communauté franco-manitobaine est plus structurée, on se parle plus, on se concerte plus, on a un plan de développement plus avançé; Ce n'est pas parfait, mais le tricot est peut-être un peu plus serré.»

Ont été élus par le Conseil des communautés pour siéger au CPCP: Diane Dornez-Laxdal, Monique Mulaire et Gilbert Sabourin (région urbaine), Aurèle Dumont (Cheval-Blanc), Paulette Dupont (Nord-Est), Suzanne Kiazuk (Nord-Ouest), Armande Leclair (Rouge), Marcel Marin (Montagne) et Annette Tétrault (Seine).

Ont été élus par le Conseil des organismes pour siéger au CPCP: Hélène d'Auteuil (éducation), Louis Bernardin (patrimoine), Jean-Paul Boily (juridique-politique), Sol Desharnais (sports et loisirs), Kelley Fry (culturel), Francine Mayer (services communautaires), René Piché (communications), Marianne Rivoalen (santé et services sociaux) et Gary Tessier (économie).

**Jean-Pierre DUBÉ**





SAINTE-ANNE-DES-CHÊNES

## Ce sera bien la GRC!

**Le Village de Sainte-Anne-des-Chênes a choisi de mener à terme son projet de remplacer la police municipale par la Gendarmerie royale du détachement de Steinbach. Lors d'une réunion spéciale le 1er octobre, les conseillers ont décidé d'écire une lettre aux résidents pour expliquer leur décision.**

La lettre du maire Paul Blanchette est adressée au Committee for Community Policing, mis sur pied cet été par des résidents s'opposant à la décision du Village de se défaire de son corps policier à la fin décembre 1994.

«On est tellement désappointés, explique la femme d'affaires Florence Chaput, ça n'a pas d'allure. Le Village n'a pas d'études, pas de faits, rien par écrit. La décision est prise, ils ne vont pas changer d'idée.

«Qu'est-ce qu'on peut faire? On a ramassé 400 signatures en trois jours (en juin), ça ne leur a rien fait!» Le comité va toutefois se réunir pour étudier la lettre du Village.

Le maire Blanchette a soutenu depuis le début que la gestion de la police locale était difficile en raison de la difficulté à trouver du personnel compétent.

Mais la question des coûts du service de la GRC en inquiète certains. La facture de mai pour la GRC, services d'urgence seulement, s'élève à 2 693 $ pour 12 jours de travail.

**J.-P. D.**

**Le cahier souvenir**



FRANCOTONNE




**Dans La Liberté la semaine prochaine!!!**

*Assemblée annuelle du Chalet Malouin*

# Le retour au calme

**L'assemblée annuelle du Chalet Malouin s'est déroulée le 29 septembre dernier dans un climat nettement moins tendu que celui des réunions précédentes. «Tout s'est bien passé», résume avec soulagement Denis Fillion, trésorier du conseil d'administration du Chalet.**

Les quelque 350 membres présents (sur un total de 524) ont élu Louis Gosselin et réélu Hélène Lafantaisie pour un mandat de trois ans au conseil d'administration (deux autres candidats étaient en lice). Quant au conseiller sortant Gérald Chouinard, il a choisi de ne pas se représenter (1).

Le Chalet Malouin a connu plusieurs changements importants depuis la crise interne qui l'a secoué au début de l'année. Après le départ en congé de maladie de l'administratrice, Lorette Courcelles, le CA a dû faire appel aux services administratifs du Centre médico-social De Salaberry (depuis le 15 septembre).

De leur côté, les aides-infirmières qui se trouvaient en congé de maladie depuis plusieurs mois ont toutes réintégré leur poste. Elles peuvent administrer des médicaments aux résidents en vertu du permis de soins résidentiels accordé par la province jusqu'en juillet 1995 (ce permis est renouvelable).

Le ministère de la Santé a également accepté de fournir les soins nécessaires aux personnes les plus malades, en attendant qu'elles puissent trouver une place dans un hôpital ou un centre des soins intensifs. «Tout s'en va vers le mieux continuellement, affirme Denis Fillion. Les gens sont prêts à travailler ensemble.»

L.G.

*(1) Les autres membres du conseil sont: Anne-Marie Gray, Gérard Gosselin, Roméo Patry et Thérèse Magne-Trudel.*



photo: Jean-Pierre Dubé

## Un legs à Francofonds

**La communauté francophone a perdu en 1994 un de ses hommes forts, Joseph Boucher. Mais sa présence continuera à se faire sentir pendant longtemps chez les organismes qui recevront une aide du Fonds de famille Joseph et Lucienne Boucher, de Francofonds. Surtout que le Fonds vient de recevoir une injection importante: 7 519 $ d'une assurance-vie de Joseph Boucher. C'est en effet en 1970 que le médecin de Saint-Jean-Baptiste nouvellement établi à Sainte-Anne-des-Chênes prenait une assurance-vie d'Aurèle Campeau, un des fondateurs de Francofonds. Presque 25 ans plus tard, l'agent de l'Impériale, en présence de Lucienne Boucher, remet un chèque à la directrice générale de Francofonds, Maria Chaput.**

7 octobre 1994

# SFM*info*

*Les nouvelles de la Société franco-manitobaine*

## Le Conseil provincial de concertation et de priorisation (CPCP) annonce les représentants élus

Le 1er octobre dernier, près de 120 représentants des communautés et des organismes ont élu ceux et celles qui siégeront au CPCP, au cours d'une rencontre qui a duré toute la journée à l'École Précieux-Sang. Le but de la rencontre était aussi de recueillir les projets et les priorités des communautés et des organismes franco-manitobains dans le but d'établir une direction à suivre pour le CPCP et le Comité conjoint de l'Entente Canada-communauté. Les projets et les priorités déposés au cours de la rencontre seront étudiés par ces deux structures pour établir les priorités pour l'année 1995/1996.

Les neuf personnes suivantes, représentant les régions suivantes, ont été élues par le Conseil des communautés pour siéger au CPCP, soit:

| | |
|---|---|
| **Annette Tétrault** | **La Seine** |
| **Paulette Dupont** | **Nord-est** |
| **Marcel Marin** | **La Montagne** |
| **Suzanne Klazyk** | **Nord-ouest** |
| **Aurèle Dumont** | **Cheval-Blanc** |
| **Armande Leclair** | **La Rouge** |
| **Diane Dornez-Laxdal** | **Urbaine** |
| **Monique Mulaire** | **Urbaine** |
| **Gilbert Sabourin** | **Urbaine** |

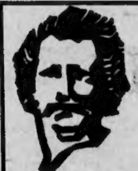
Les neuf personnes suivantes, représentant les secteurs suivants, ont été élues par le Conseil des organismes pour siéger au CPCP, soit:

| | |
|---|---|
| **Hélène d'Auteuil** | **Éducation** |
| **Louis Bernardin** | **Patrimoine** |
| **Jean-Paul Boily** | **Juridique/ politique** |
| **Sol Desharnais** | **Sports et loisirs** |
| **Kelley Fry** | **Culturel** |
| **Francine Mayer** | **Services communautaires** |
| **René Piché** | **Communications** |
| **Marianne Rivoalen** | **Santé et services sociaux** |
| **Gary Tessier** | **Économie** |

Ces représentants et représentantes ont chacun et chacune reçu un mandat d'une année. Le CPCP se rencontrera pour faire une liste des grandes priorités de la communauté franco-manitobaine dès le 12 octobre prochain et se choisira aussi un exécutif. Au cours de la rencontre, quelques modifications à la structure du CPCP ont été suggérées par les participants et participantes. Ces modifications pourront faire l'objet de recommandations par ceux et celles qui les ont soulevées et peuvent être présentées dans le cadre de l'assemblée annuelle de la Société franco-manitobaine le 5 novembre prochain. Ce processus de modification, accepté par la communauté, existe depuis la formation du CPCP en 1991 et permet au CPCP d'évoluer avec les besoins de la communauté.

**Le CPCP invite la communauté à participer à l'assemblée annuelle de la Société franco-manitobaine, le 5 novembre prochain, pour discuter des modifications présentées à la structure du CPCP.**

**Les décisions prises le 5 novembre pourraient affecter le fonctionnement du CPCP pour les prochaines années.**



## La soirée gala du Prix Riel 1994

*Esprit ouvert, innovateur, force d'aujourd'hui et de demain!*

***Venez célébrer avec nous la remise des PRIX RIEL à la soirée gala de la SFM***

**LE SAMEDI 5 NOVEMBRE 1994**
**SALLE JEAN-PAUL-AUBRY**
**DU CENTRE CULTUREL**
**FRANCO-MANITOBAIN**
**340, boulevard Provencher à 20 h**

***La Société franco-manitobaine***

présente un spectacle dans le cadre de

**l'ANNÉE INTERNATIONALE DE LA FAMILLE**

qui regroupera nos meilleurs talents franco-manitobains parmi nos familles, nos jeunes et nos aînés.

Il y aura de la chanson française, de l'humour et même de la danse!

La famille Dandeneau, Gérald Laroche et les membres de l'École de danse classique, Kanicosa, Micheline Girardin, les Petits Intrépides, et une contribution de la Fédération des aînés franco-manitobains viendront s'ajouter aux festivités du Gala.



**Billets: 20 $** pour adultes et **15 $** pour les étudiant(e)s/personnes âgées

*Disponibles à la Société franco-manitobaine*

Réservez vos places en composant le **233-4915** ou sans frais le **1-800-665-4443**



***Si vous avez des commentaires au sujet du SFM-Info, vous pouvez nous contacter à la Société franco-manitobaine, 383, boulevard Provencher, Pièce 212, C.P. 145, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4***

***Tél.: 233-4915 1-800-665-4443 (sans frais)***

*Au Manitoba, ça s'fait en français!*

## Ici et ailleurs

### Le 125e du Manitoba

*Manitoba* - Un nouveau comité du premier ministre a été créé à l'occasion du 125e anniversaire du Manitoba, pour célébrer le patrimoine, le peuple et la culture. 21 personnes représentant des localités de toute la province forment ce comité chargé d'organiser les activités. Le comité disposera d'un budget d'un million $ pour financer les manifestations et programmes spéciaux. Parmi les membres: Rick Derksen de Steinbach et Claudia Weselake de Winnipeg (co-présidents), ainsi que Joseph Riel (voyageur officiel) et Jack Reimer (député de Niakwa).

### Pauvreté, quand tu nous tiens

*Ottawa* - Alors que le gouvernement vient de déposer son projet de réforme de la sécurité sociale, le Conseil canadien de développement social publie un rapport sur la pauvreté qui remet en cause plusieurs croyances populaires. Exemple: l'instruction est un antidote contre la misère et les petits salaires. En 1991, 29 % des familles pauvres comptaient un adulte ayant un diplôme postsecondaire.

Ou encore: on ne peut pas être pauvre lorsqu'on travaille 40 heures par semaine. En 1991, 172 000 familles biparentales avaient accumulé en moyenne 70 semaines d'emploi mais avaient gagné moins de 14 000 $. Et les jeunes mères ayant la charge d'un (ou des) enfant(s) doivent travailler 75 heures par semaine au salaire minimum pour dépasser le seuil de la pauvreté.

Autre croyance: les pauvres habitent généralement les provinces maritimes. En 1991, le pourcentage des ménages pauvres était plus élevé dans les quatres provinces de l'Ouest que dans les quatre provinces maritimes. Le Québec (25 %) et le Manitoba (24 %) ont les plus hauts taux. Même chose pour les villes: Montréal (30 %) suivie de Winnipeg (29 %). (APF)

### La BFD fête 50 ans

*Montréal* - La Banque fédérale de développement (BFD) fêtait le 30 septembre exactement 50 ans d'aide aux petites et moyennes entreprises (PME) canadiennes. En 50 ans, la BFD a consenti quelque 175 000 prêts totalisant 14,6 milliards $ à des clients partout au Canada. On estime qu'une PME sur cinq aurait déjà eu recours aux services de la BFD, offerts maintenant par l'entremise de 78 succursales.

### Aide aux producteurs

*Manitoba* - La province a décidé de participer au programme national de transition pour le porc. Par conséquent, les producteurs de porcs du Manitoba pourront recevoir jusqu'à 4,5 millions $ en fonds fédéraux et provinciaux. Ce programme veut aider les producteurs du Manitoba à faire la transition entre l'ancien Programme national tripartite de stabilisation, terminé le 2 juillet, et le nouveau Compte de stabilisation sur le revenu net (CSRN).

# ÉCONOMIE

*La saison agricole tire à sa fin*

# «Faut être chanceux des fois!»

**Eugène Lemoine de Sainte-Agathe résume sa saison agricole simplement: «Disons que, si on faisait la culture du riz, on aurait eu de très bonnes récoltes pour les deux dernières années!»**

Dans une petite région d'environ trois milles tout autour de Sainte-Agathe, l'été a été généralement mouillé. Les enregistrements de Glenlea et de Morris ne sont pas représentatifs puisque «même juste à deux milles au sud, ils ont eu moins de problèmes.

«Il a fallu resemer presque la moitié de l'acrage à cause d'une bordée de deux ou trois pouces. Ces champs-là étaient moins fournis, moins productifs, et en retard de trois semaines.»

Au début octobre, la famille Lemoine espérait finir les moissons sous peu malgré les champs encore humides. «L'année dernière, on a fini à la fin octobre, mais d'autres années, on finissait à temps pour le début de l'école!»

«Quand c'est humide, c'est plus dur sur les machines, remarque Irène Lemoine, enseignante à l'école élémentaire de Sainte-Agathe. On dirait qu'il y a des choses qui brisent qui ne briseraient pas habituellement.»

Les récoltes n'ont donc rien d'extraordinaire, mais elles ne sont pas non plus désastreuses. «Évidemment, c'est toujours plus vert de l'autre côté de la clôture, admet Eugène Lemoine. On entend parler de hauts rendements et de bons prix... mais les années d'abondance, on ne les voit pas chaque année.»

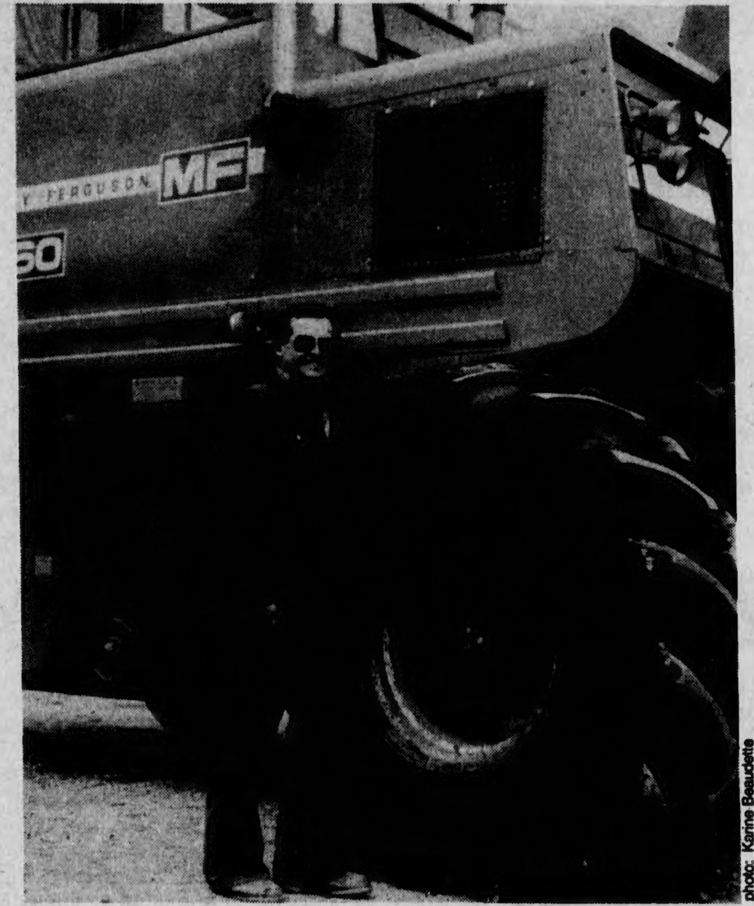



photo: Karine Beaudette

**Eugène Lemoine, agriculteur de Sainte-Agathe, prend sa saison «moyenne» avec humour: «On remet son choix de carrière en question surtout quand on va visiter le banquier!»**

La plupart des cultures (canola, lin, avoine, orge, blé) ont des rendements moyens, sauf les légumineuses qui n'ont pas du tout réussi. On a trouvé de la fusariose dans plusieurs champs de blé, mais moins que l'année dernière. «Ce qui a été semé plus tard est moins affecté. C'est des conditions semblables à 1993.»

Quant à la qualité, elle est aussi moyenne. «À ce que je sache, il n'y a pas de # 1 autour de Sainte-Agathe», souligne Eugène Lemoine. Beaucoup d'agriculteurs avaient choisi de planter beaucoup de canola qui, comme le lin, est moins sujet à perdre de sa qualité une fois mature. D'ailleurs, le canola a de nouveau dépassé le blé comme culture la plus populaire.

Moyen est le mot d'ordre aussi du point de vue économique: «Pour le blé et l'orge, les prix sont encore trop bas. Et si, en plus, le rendement est moyen... Pour les autres cultures, ça dépend des contrats de vente négociés avec les acheteurs, qui dépendent de la demande mondiale. Il y a seulement le canola dont le prix se maintient bien depuis deux ans.»

«Avec GRIP (1), cette année, il n'y aura pas d'avantages, précise Eugène Lemoine. Dans une année pauvre, ça peut aider, mais dans une année bonne ou moyenne, on paye nos primes et c'est tout.»

Adrien Lachance, agriculteur semi-retraité de la région de Saint-Eustache, ne tire pas non plus d'avantages du GRIP cette année. Par contre, ce coin du Manitoba a connu une bonne année, même excellente.

«Les rendements pour le lin et l'avoine sont bons, pour l'orge, excellent, mais pour le blé, moyen. En tout cas, pas aussi bon que prédisaient les agronomes. Les pommes de terre sont excellentes, de bonne qualité. Et pour les pois et lentilles, à ce que je sache, ça regarde bien.»

Certains champs de blé étaient affectés de fusariose, «mais pas trop. Au Sud, c'était pire que nous.» Les agriculteurs de Saint-Eustache et des environs peuvent remercier les conditions climatiques presqu'idéales de cet été pour leurs bonnes récoltes.

«Au printemps, c'était presque sec. Après les semences, c'était grand temps qu'il pleuve. Mais il a plu après qu'on ait arrosé d'herbicides: il y avait plus de mauvaises herbes que normalement.

«Ensuite, on a eu juste assez de pluie. Et en fin de saison, ça s'est bien adonné pour les moissons. Faut être chanceux des fois!»

En général, les moissonneuses-batteuses étaient rangées à la 3e semaine de septembre.

**Karine BEAUDETTE**

*(1) Le GRIP se traduit en français par le RARB, le Régime d'assurance du revenu brut.*

*Soins tertiaires dans les grands hôpitaux*

# Saint-Boniface et Winnipeg s'allient

**Un programme unique, un seul chef, deux sites! Tel est le sens d'une entente sur les soins tertiaires entre la Province, l'Hôpital général de Saint-Boniface et le Centre des sciences de la santé de Winnipeg, rendue publique le 28 septembre.**

Le but de la manoeuvre? Faire des économies, éviter les dédoublements, assurer une meilleure gestion des listes d'attente, utiliser au maximum les ressources médicales et technologiques des deux institutions, explique l'adjoint au président de Saint-Boniface, Jean Piché.

«Dans le contexte de cette entente, les soins tertiaires sont les domaines des soins cardiaques et des neurosciences; ce sont les programmes les plus complexes qui demandent le maximum de ressources médicales et techniques.

«Les deux institutions offrent le même calibre de services dans ces deux programmes majeurs: l'Hôpital de Saint-Boniface est le seul au Manitoba doté d'un appareil d'imagerie par résonnance magnétique; on a aussi des blocs opératoires parmi les meilleurs au monde.» Le Centre de Winnipeg a aussi ses points forts, son unicité. Les programmes sont donc complémentaires.

L'entente entre les deux hôpitaux fait suite à une étude commandée il y a deux ans par le Manitoba, dans le cadre de la réforme de la santé. Les chercheurs (Bell et Wade) ont recommandé de fusionner les services, sans toutefois toucher à l'autonomie des deux institutions.

«Les structures administratives gardent leur autonomie totale, souligne Jean Piché. Ça signifie que l'Hôpital de Saint-Boniface conserve ses valeurs, sa mission et son identité comme oeuvre des Soeurs Grises.

«Au lieu de se faire concurrence, on va travailler ensemble pour l'intérêt des patients. Il y aura une plus étroite collaboration entre les deux hôpitaux et le gouvernement.»

**Jean-Pierre DUBÉ**

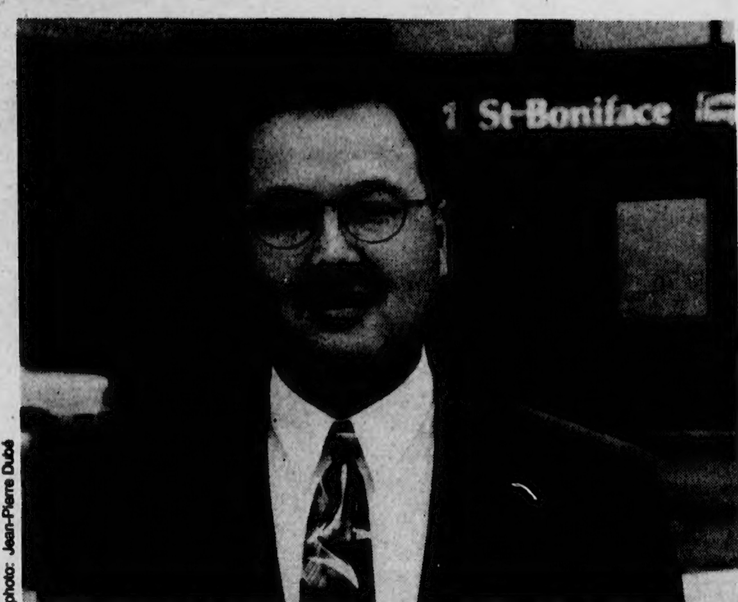


photo: Jean-Pierre Dubé

**Jean Piché: des blocs opératoires parmi les meilleurs au monde.**

C'est à voir

par Laurent GIMENEZ

## Une célébration de la vie



14 ans seulement séparent ces deux tableaux d'Alfred Pellan. Autoportrait a été peint en 1928. Tête de femme sur fond fleuri en 1942. Ils témoignent de l'extraordinaire richesse de style et d'inspiration qui caractérise l'oeuvre de ce grand artiste québécois.

Au cours de sa longue carrière, qui s'étend approximativement de 1920 jusqu'à sa mort en 1988, Alfred Pelland n'a cessé d'évoluer, de se renouveler. Son oeuvre, tout comme celle de Picasso, est un reflet des grands courants artistiques qui ont traversé le XXe siècle, du cubisme au surréalisme, du pointillisme à l'art naïf.

Mais c'est aussi une oeuvre très personnelle, comme le souligne Michel Cheff, directeur du Musée des beaux arts de Winnipeg, qui présente une retrospective Alfred Pelland jusqu'au 31 décembre. «Il a assimilé toutes les influences pour développer son vocabulaire personnel. Lorsqu'il enseignait, entre 1943 et 1952, il recommandait à ses élèves de ne pas trop se fier à l'académisme et d'explorer leur imagination.» (1)

L'imagination, les 87 tableaux exposés au Musée des beaux-arts en débordent. Tout comme ils débordent de couleurs, de vie, de personnages, d'histoires.

«Les gens de tous âges réagissent très bien à son oeuvre parce qu'ils ne se sentent pas embarqués dans quelque chose de complexe, explique Michel Cheff. Ce n'est jamais totalement abstrait. Il y a toujours une référence à un sujet, à une figure humaine. C'est une célébration de la vie.»

On n'exagère pas en disant que la retrospective Alfred Pelland est probablement est des plus importants événements culturels de la saison à Winnipeg. Les tableaux circulent au Canada depuis le printemps 1993 et, après Winnipeg, ils retourneront à leurs propriétaires. Inutile de dire que les malheureux qui ne mettront pas les pieds au Musée des beaux-arts avant le 31 décembre risquent d'attendre longtemps le retour d'une une pareille chance!

*(1) Michel Cheff offrira lui-même une visite guidée en français de l'exposition le dimanche 30 octobre à 13 h 15. Cette visite sera suivie, à 14 h, par une lecture de poésies offerte par Jacqueline Barral, Louise Fiset et Charles Leblanc.*

# CULTUREL

*Comment intéresser les enfants à l'art?*

## Comme une souris dans un musée

**Lorsque Louise Duguay était élève à l'école Taché, il n'y a pas si longtemps, ses professeurs ne l'emmenaient jamais au musée. Aujourd'hui, elle se venge.**

Une vengeance douce et constructive puisqu'elle est devenue coordonnatrice des programmes scolaires français et d'immersion du Musée des beaux-arts de Winnipeg.

Sous son impulsion, une équipe d'environ 20 guides-interprètes francophones s'est constituée l'année dernière. Amoureux des arts, ils sont aussi, pour la plupart, étudiants en éducation au Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB). Les enfants sont donc entre de bonnes mains.

«Nous proposons à la fois des tournées thématiques (les formes, les couleurs, la création picturale, etc.) et des tournées sur des expositions précises», explique Louise Duguay (1).

À quoi ressemblent ces tournées? Tout dépend de l'âge des visiteurs et de leur niveau de français. Aux tout petits, on proposera de se mettre dans la peau d'une souris, Musette, qui regarde les tableaux à travers ses jumelles de papier.

Les élèves plus grands découvriront l'art inuit à la lumière des réalités historiques, culturelles et ethnologiques du Manitoba et du Canada. Les plus âgés enfin pourront voir de leurs yeux à quoi correspondent les concepts abstraits de cubisme, surréalisme ou pointillisme. Ce ne sont que quelques exemples. Car l'imagination et la capacité d'adaptation des guides du Musée est sans bornes.



photo: Laurent Gimenez

**Louise Duguay devant des tableaux d'Alfred Pellan. Les deux mots d'ordre des guides scolaires: imagination et flexibilité. «Il n'y a pas deux groupes pareils.»**

«Il n'y a pas longtemps, j'ai fait visiter l'exposition de tapisserie inuit à un groupe de 11e année en français de base, se souvient Louise Duguay avec encore un peu de frayeur. Je me demandais comment j'allais faire pour les intéresser.» Finalement, elle leur a proposé de découper des morceaux de carton et de créer des oeuvres sur le modèle des tapisseries exposées. O surprise: ça a marché!

Les programmes scolaires français du Musée des beaux-arts ne datent pas d'hier. Ce qui est nouveau, c'est la mise sur pied d'une équipe autonome en collaboration avec le CUSB (le travail des étudiants-guides leur donne droit à trois crédits).

«Ça nous permet d'accueillir des groupes plus grands qu'autrefois, précise la native de Saint-Boniface. C'est important pour les écoles rurales qui, à cause des coupures budgétaires, sont obligées de remplir les autobus en entier lorsqu'elles font des sorties. Une fois sur place, chaque guide est responsable d'un petit groupe de dix élèves, ce qui permet de faire participer tous les enfants.»

Ce n'est pas tout: les services de Louise Duguay proposent aussi aux enseignants et aux élèves les références de livres, articles ou vidéocassettes sur un artiste en exposition (Alfred Pellan, par exemple), disponibles à la Bibliothèque de Saint-Boniface ou au CUSB. Avec tout ça, on s'étonne que Louise Duguay et son équipe ne soient pas davantage sollicitées.

«Je pense que ce n'est pas encore assez connu. Si je devais convaincre un enseignant de venir nous voir, je dirais qu'une visite au Musée des beaux-arts est une excellente façon de développer l'esprit critique et la pensée créative de l'enfant. Il va aussi utiliser son vocabulaire et apprendre à lire l'art, ce qui lui servira toute sa vie.»

**Laurent GIMENEZ**

*(1) Les tournées scolaires ont lieu du mardi au vendredi. Pour tout renseignement, appelez Louise Duguay au 786-6641.*

# Les Rendez-Vous

## MUSIQUE

✓ À l'affiche du Foyer du Centre culturel franco-manitobain (340, boul. Provencher, 233-8972): les ***meilleurs groupes de la Chicane électrique*** le 6 octobre; Jennifer Hanson au Mârdi Jazz le 11 octobre; ***Little Sister*** les 13 et 14 octobre. Les spectacles commencent vers 21 h 15. Entrée: gratuite.

✓ Le groupe country Foster Martin Band est en vedette pour ***Danse Country***, soirée-bénéfice pour l'Entre-temps. Le vendredi 14 octobre à 20 h 30 au Centre culturel franco-manitobain. Des membres de l'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge aideront les néophytes avec les pas de danse en ligne jusqu'à 21 h 30. Billets (12,50 $): 233-8972.

✓ L'Orchestre symphonique de Winnipeg présente ***les deux dernières symphonies de Brahms*** en concert spécial le 7 octobre à 20 h (précédée de la Winnipeg Chamber Music Society à 19 h); ***A Tribute to Jazz Violin*** les 13 et 15 octobre à 20 h et le 16 octobre à 14 h; ***Polish Celebration*** (Chopin, Wieniawski, Chabrier, Panufnik et Elgar) le 14 octobre à 20 h. À la salle du Centenaire (555, rue Main). Renseignements: 949-3976.

## THÉÂTRE

✓ Le Cercle Molière commence sa 69e saison avec ***Huit femmes*** de Robert Thomas, une pièce de suspense avec des pointes d'humour. Mise en scène de Claude Dorge. En vedette: huit comédiennes franco-manitobaines. Du 13 au 22 octobre à la salle Pauline-Boutal du Centre culturel franco-manitobain. Billets: 233-8053.

✓ La troupe Fantasy Theatre for Children propose une adaptation d'un conte de Hans Christian Andersen, ***The Emperor's New Clothes*** pour les enfants de 3 ans et plus. Du 10 au 16 octobre au Centre pour les malentendants du Manitoba (285, chemin Pembina). Heures et billets: 944-0581.

## EXPOSITIONS

✓ En montre à la galerie du Centre culturel franco-manitobain: ***Paysages***, par David McMillan et Gary Wilson. Cette exposition photographique vient du Musée canadien de la photographie contemporaine. Jusqu'au 2 novembre.

✓ La Bibliothèque de Saint-Boniface (angle des rues Taché et Provencher) propose l'exposition de livres ***Sélection des prix pour la jeunesse***. Jusqu'au 15 octobre.

## EN FAMILLE

✓ Le Centre Fort Whyte (1961, chem. McCreary) célèbre ***la fête de l'Action de grâces*** les 9 et 10 octobre de 10 h à 17 h. Parmi les activités: randonnées, déjeuner aux crêpes, artisanat. Tous les samedis de cet automne, à 14 h 30, le Centre fait découvrir un ***mammifère du Manitoba***. Également, du dimanche au jeudi jusqu'au 20 octobre, le Centre Fort Whyte ouvre ses portes en soirée pour permettre aux gens de voir ***les vols d'outardes***. Renseignements: 989-8355.

✓ Le Musée des enfants du Manitoba explore ***les forêts en octobre***. Des ateliers portant sur l'environnement sont organisés: tous les samedis de 13 h 30 à 15 h pour les 9 à 12 ans; tous les dimanches (et Action de grâces) à 11 h, 13 h 30 et 16 h pour les 5 ans et plus; tous les lundis de 13 h 30 à 14 h 30 pour les 2 à 5 ans. Renseignements: 956-1888.

## RENCONTRES

✓ Le Salon mortuaire Desjardins et la paroisse de la Cathédrale proposent une série de soirées pour personnes vivant seules. Le lundi 17 octobre: ***Santé et médicaments*** à 19 h 30 et ***Alimentation et cuisine pour une personne*** à 21 h 30. À la salle audio-visuel de la Cathédrale. Inscription: 5 $. Renseignements: Germaine au 233-7304 ou Amanda au 233-4949.

✓ Dans le cadre des Belles soirées au Collège universitaire de Saint-Boniface: ***La fabrication de vin à la maison*** avec Armand Bédard le jeudi 12 octobre à 19 h. Entrée libre. Renseignements: Division de l'éducation permanente (233-0210).

## CINÉMA

✓ À l'affiche de la Cinémathèque: ***White*** de Krzystof Kieslowski (en français et polonais avec sous-titres en anglais) du 8 au 13 octobre; le festival rétrospectif du Winnipeg Film Group du 14 au 23 octobre. Entrée: 5 $ (4 $ pour étudiants, 3,50 $ pour membres, aînés et enfants).

**Sélection recueillie par Karine BEAUDETTE**



photo: Laurent Gimenez

## «Au début, je ne disais rien»

**Ainsi commence le roman de Jean-Pierre Dubé, La Grotte, dont le lancement a eu lieu le 22 septembre dernier au Musée des beaux-arts de Winnipeg. L'auteur a lu de larges extraits de son oeuvre, accompagné par Louise Fiset (photo), devant une centaine d'invités particulièrement attentifs et recueillis. La Grotte, publié par les Éditions du Blé, est disponible dans les deux librairies francophones de Saint-Boniface.**

L.G.

*La Ligue d'improvisation du Manitoba*

# La saison débute le 12 octobre

**La Ligue d'improvisation du Manitoba (LIM) démarre finalement après une mise au point difficile. «Pour un moment, on avait l'impression que tout tombait à l'eau», signale la nouvelle coordonnatrice, Brigitte Léger.**

«On me dit qu'habituellement, il n'y a jamais de problèmes au début de la saison, toujours beaucoup de joueurs et beaucoup de personnes intéressées. Je ne peux pas vraiment expliquer le manque d'intérêt de cette année. On pensait même organiser la LIM avec trois équipes. On n'a pas eu de nouvelles personnes jusqu'au dernier camp d'entraînement à la fin septembre.»

À la suite du repêchage du 2 octobre, la LIM reprend donc avec un nouveau format: quatre équipes plus petites mais plus fortes et considérablement remaniées (voir encadré).

photo: Karine Beaudette

**Brigitte Léger s'habitue tranquillement à la culture de l'improvisation.**

### La formation des équipes 1994-1995

***Les Rouges***
Jean Fontaine (E)
Natalie Labossière
Charles Leblanc (C)
Thérèse Pilotte-Bartel
Marc Gagnon
François Salmon

***Les Verts***
Georges Couture (E)
Marquis Pantel
Jean-François Robin*
Patrick Rey*
Daniel Leroy*
Chantale Beaudoin

***Les Bleus***
Michel Roy (C)
Caroline Baril
Marc McDonald
Charmaine Roy*
Frédérik Lesage*
Paul Prieur*
entraîneure: Marie-Claude McDonald

***Les Jaunes***
Marc Prescott (C)
Yvan Lécuyer
Luc André
Micheline Marchildon
Brigitte Lafond*
Sylvie Beaudoin
entraîneure: Joanne LaCoste

E = entraîneur-joueur
C = capitaine
* = recrue

«Selon une suggestion des coordonnateurs de l'année dernière, on a formé des équipes de six joueurs (comparé à huit), choisis par les capitaines et les entraîneurs. La qualité de jeu devrait devenir meilleure. Ça va être plus compétitif et plus divertissant pour l'auditoire, on espère.»

Autre changement important: le départ de l'arbitre Gérald Grisé, et son remplacement par un arbitre tout aussi redoutable (sinon plus, selon Brigitte Léger), Steve Brochu. «Il ne va rien laisser passer!» Actuellement étudiant au Collège universitaire de Saint-Boniface, Steve Brochu a accumulé de l'expérience en improvisation au Québec.

Pour sa part, le maître de cérémonie depuis quelques années, Denis Bouffard, aimerait faire son travail une semaine sur deux. Daniel Joannette, recrue de l'année en 1992-1993, va possiblement prendre la relève l'autre semaine. La statisticienne Gaëtane Morais aimerait aussi alterner.

La saison sera raccourcie de quatre semaines, soit 20 joutes plutôt que 24. On jouera encore au Canot (768, avenue Taché), sauf les gros matchs (match des étoiles et la finale) qui seront disputés au Rendez-vous.

Maintenant que la LIM a repris du poil de la bête, la néophyte Brigitte Léger veut étudier attentivement les règlements et découvrir exactement ce qui se passe pendant une soirée d'impro. «L'impro, c'est vraiment une culture en soi. Au début, c'était presque intimidant puisque je n'en faisais pas partie.

«Mais j'ai eu mon initiation avec un début difficile comme ça! Maintenant, je dois simplement m'assurer que ça marche. Ça va être le fun!»

**Karine BEAUDETTE**

★ NOS STARS ★

JACQUELINE HOGARTH

## «EN VIEILLISSANT, JE M'ÉLOIGNE DES GENS QUI ONT UNE ATTITUDE NÉGATIVE...»

*«Je n'ai pas vraiment de passions, sinon mes enfants et petits-enfants, le théâtre, la nature, la musique, les fruits de mer, le bon vin, la mer… la vie, quoi.» Dès sa plus tendre enfance, elle rêve de monter sur scène, de jouer, de chanter, de danser, n'importe quoi pour suivre sa grand-mère Chauvière ou sa tante Simone Edsell sur les planches. Et elle a joué – à Terre-Neuve, à Toronto, à Saint-Boniface – sans toutefois en faire une carrière professionnelle. C'est une grande romantique, qui croit en l'amour et l'indépendance. Ses conseils pour les femmes qui travaillent comme secrétaires: les hommes (sans généraliser, bien sûr) ne nous donnent pas le respect qu'on mérite; il est temps de foncer, de devenir plus vocales, d'exiger plus. Son souhait pour ses petits-enfants: un monde moins turbulent, un Canada uni, éliminer le gouffre entre les trop riches et le monde ordinaire.*

*Son prochain rôle au Cercle Molière: Augustine dans **Huit femmes**.*

# Télé-horaire de la semaine du 10 au 16 octobre 1994

## Du lundi au vendredi de 5 h 00 à 15 h 30

5h00 T-M Batman (lundi)
T-M Salut, bonjour!
5h30 T-M Forêt magique (lundi)
6h00 T-M Ciné-matin: L'homme à tout faire (lundi)
6h30 CBWFT Bon matin
7h30 TV-5 Télématin
8h00 T-M Bla Bla Bla...
8h30 CBWFT Les Chatouilles du matin
8h31 CBWFT Pacha et les chats
8h45 CBWFT Iris le gentil professeur
9h00 CBWFT Misha
T-M Top modèles
TV-5 Tell-quel (lundi)
TV-5 Des jardins d'aujourd'hui (mardi)
TV-5 Sous la couverture (mercredi)
TV-5 Tête à tête (jeudi)
TV-5 Le match de la vie (vendredi)
9h30 CBWFT Madame est servie
T-M Aimer
TV-5 Canada en guerre (lundi)
TV-5 Vins et fromages (mardi)
10h00 CBWFT Les 7 jours de soeur Angèle
T-M Bon appétit
TV-5 La méthode Victor
10h15 TV-5 Gourmandises
10h30 CBWFT Les Christine
T-M Bugs Bunny (lundi)
T-M La vie à Montréal
TV-5 La chance aux chansons
TV-5 Viva (vendredi)
10h45 T-M Première ligne
11h00 T-M Cinéma: Le souffle de la peur (lundi)
11h30 TV-5 Journal télévisé suisse
11h50 TV-5 Revue de presse canadienne (lundi)
TV-5 Revue de presse arabe (mardi)
TV-5 Revue de presse africaine (jeudi)
TV-5 Revue de presse française (vendredi)
12h00 CBWFT Le midi
TV-5 7 sur 7 (lundi)
TV-5 Strip-tease (mardi)
TV-5 Temps présent (mercredi)
TV-5 Téléobjectif (jeudi)
TV-5 Envoyé spécial (vendredi)
12h30 CBWFT Louvain à la carte
T-M Au nom de la beauté
12h45 TV-5 Correspondance (jeudi)
13h00 T-M Les feux de l'amour
TV-5 Vins et fromages (lundi)
TV-5 Bas les masques (mardi)
TV-5 Taratata (mercredi)
TV-5 Jour blanc (jeudi)
13h30 CBWFT Entrez la visite! (lundi à jeudi)
CBWFT Dallas (vendredi)
TV-5 Faut pas rêver (lundi)
TV-5 *À communiquer* (vendredi)
14h00 T-M Santa Barbara
TV-5 Plaisir de lire (vendredi)
14h30 CBWFT Les temps modernes (lundi à jeudi)
CBWFT Le forum des temps modernes (vendredi)
TV-5 La chance aux chansons
15h00 T-M Claire Lamarche
TV-5 Une pêche d'enfer
15h30 CBWFT Tic et Tac les rangers du risque
TV-5 Pyramide

## Lundi 10 octobre

15h58 CBWFT 0340
16h00 CBWFT La Ribambelle
T-M Santé du Monde
TV-5 Découverte
16h24 CBWFT 0340
16h30 CBWFT Bêtes pas bêtes +
TV-5 Journal télévisé suisse
16h55 TV-5 Revue de presse arabe
16h56 CBWFT 0340
17h00 CBWFT Watatatow
T-M Le TVA, édition 18 heures
TV-5 C'est tout Coffe
17h30 CBWFT Que le meilleur gagne
T-M Piment fort
TV-5 La cuisine des mousquetaires
17h45 TV-5 Visions d'Amérique
18h00 CBWFT Manitoba ce soir
T-M Là tu parles!
TV-5 Journal télévisé de FR2
18h30 CBWFT 4 et demi...
T-M Drôle de vidéo
TV-5 Téléobjectif
19h00 CBWFT À nous deux
T-M Les héritiers du rêve
19h15 TV-5 Correspondance
19h30 TV-5 Paris lumières
20h00 CBWFT Suspect numéro 1
TV-5 Bas les masques
T-M Ent'Cadieux
21h00 CBWFT Le téléjournal
T-M Ad lib
21h25 CBWFT Le point
21h30 TV-5 Le soir 3
21h55 TV-5 Visions d'Amérique
22h00 CBWFT Manitoba ce soir
T-M Le TVA, édition réseau et TVA sports
22h15 TV-5 Le cercle de minuit
22h30 CBWFT Les nouvelles du sport
22h45 T-M Fermeture
22h55 CBWFT La météo
23h00 CBWFT La Course destination monde
23h30 TV-5 Bas les masques
0h30 CBWFT La politique fédérale
0h35 CBWFT Fin des émissions
1h00 TV-5 Autant savoir
1h20 TV-5 RFI

## Mardi 11 octobre

15h58 CBWFT 0340
16h00 CBWFT La Ribambelle
T-M Mongrain
16h24 CBWFT 0340
16h30 CBWFT L'odyssée fantastique
TV-5 Journal télévisé de FR3
16h56 CBWFT 0340
17h00 CBWFT Watatatow
T-M Le TVA, édition 18 heures
TV-5 Des chiffres et des lettres
17h30 CBWFT Que le meilleur gagne
T-M Piment fort
TV-5 La cuisine des mousquetaires
17h45 TV-5 Visions d'Amérique
18h00 CBWFT Manitoba ce soir
T-M Chambres en ville
TV-5 Journal télévisé de FR2
18h30 CBWFT La petite vie
TV-5 Téléscope
19h00 CBWFT Les contes d'Avonlea
T-M Le match de la vie
19h30 TV-5 Paris lumières
20h00 CBWFT Montréal P.Q.
T-M Maria des eaux-vives
TV-5 Taratata
21h00 CBWFT Le téléjournal
T-M Ad lib
21h25 CBWFT Le point
21h30 TV-5 Le soir 3
21h55 TV-5 Visions d'Amérique
22h00 CBWFT Manitoba ce soir
T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports
22h15 TV-5 Viva
22h30 CBWFT Les nouvelles du sport
22h55 CBWFT La météo
23h00 CBWFT À tout prix
23h02 T-M Fermeture
23h15 TV-5 Taratata
0h00 CBWFT Découverte
0h45 TV-5 Les carnets du bourlingueur
0h50 CBWFT En toute liberté
1h15 TV-5 RFI
1h20 CBWFT Fin des émissions

## Mercredi 12 octobre

15h58 CBWFT 0340
16h00 CBWFT La Ribambelle
T-M Mongrain
TV-5 Évasion
16h24 CBWFT 0340
16h30 CBWFT L'infernale machine du Dr V
TV-5 Journal télévisé de FR3
16h55 TV-5 Revue de presse africaine
16h56 CBWFT 0340
17h00 CBWFT Watatatow
T-M Le TVA, édition 18 heures
TV-5 Des chiffres et des lettres
17h30 CBWFT Que le meilleur gagne
T-M Piment fort
TV-5 La cuisine des mousquetaires
17h45 TV-5 Visions d'Amérique
18h00 CBWFT Manitoba ce soir
T-M La poule aux oeufs d'or
TV-5 Journal télévisé de FR2
18h30 CBWFT Santa Maria
T-M Fort Boyard
TV-5 Envoyé spécial
19h00 CBWFT Sous un ciel variable
TV-5 Premières ligne
19h30 T-M Les téléfilms Lance et compte
20h00 CBWFT Enjeux
TV-5 Ça twiste à Poponguine
21h00 CBWFT Le téléjournal
T-M Ad lib
21h25 CBWFT Le point
21h30 TV-5 Le soir 3
21h55 TV-5 Visions d'Amérique
22h00 CBWFT Manitoba ce soir
T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports
22h15 TV-5 Tête à tête
22h30 CBWFT Les nouvelles du sport
22h55 CBWFT La météo
23h00 CBWFT Ma maison
23h06 T-M Vision mondiale
23h15 TV-5 Ça twiste à Poponguine
23h30 CBWFT Cinéma: Masque blanc, visage noir
0h06 T-M Fermeture
0h45 TV-5 Tell-quel
1h15 TV-5 RFI
1h45 CBWFT Fin des émissions

### FILMS

*23h30 CBWFT **Masque blanc, visage noir***
*É.-U. 1988. Drame. Au début des années 1960, un Rhodésien blanc, profondément attaché à son pays et à sa population, a du mal à s'adapter à la tension raciale de plus en plus forte qui s'installe.*

## Jeudi 13 octobre

15h58 CBWFT 0340
16h00 CBWFT La Ribambelle
T-M Mongrain
TV-5 Signes
16h24 CBWFT 0340
16h30 CBWFT Les nouvelles aventures des intrépides
TV-5 Journal télévisé de FR3
16h55 TV-5 Revue de presse française
16h56 CBWFT 0340
17h00 CBWFT Watatatow
T-M Le TVA, édition 18 heures
TV-5 Des chiffres et des lettres
17h30 CBWFT Que le meilleur gagne
T-M Piment fort
TV-5 La cuisine des mousquetaires
17h45 TV-5 Visions d'Amérique
18h00 CBWFT Manitoba ce soir
T-M Chop-suey
TV-5 Journal télévisé de FR2
18h30 CBWFT L'arche de Zoé
T-M Beverly Hills 90210
TV-5 Documentaire
19h00 CBWFT Les filles de Caleb
19h30 T-M Qui vive!
TV-5 Paris lumières
20h00 CBWFT Tous pour un
T-M Claire Lamarche
TV-5 Splendeurs et misères des courtisanes
20h30 CBWFT Fous de la pub
21h00 CBWFT Le téléjournal
T-M Ad lib
TV-5 En toute liberté
21h25 CBWFT Le point
21h30 TV-5 Le soir 3
21h55 TV-5 Visions d'Amérique
22h00 CBWFT Manitoba ce soir
T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports
TV-5 Visions d'Amérique
22h15 TV-5 Le cercle de minuit
22h30 CBWFT Les nouvelles du sport
22h55 CBWFT La météo
23h00 CBWFT M'aimes-tu?
23h02 T-M Ciné-lune: Théâtre de sang
23h30 CBWFT Cinéma: César et Rosalie
TV-5 Sortie libre
0h30 TV-5 Splendeurs et misères des courtisanes
1h02 T-M Fermeture
1h25 TV-5 RFI
1h45 CBWFT Fin des émissions

### FILMS

*23h02 T-M **Théâtre de sang***
*G.-B. 1973. Drame d'horreur. Après un suicide apparent, un acteur entreprend de tuer les critiques qui lui ont été défavorables.*

*23h30 CBWFT **César et Rosalie***
*Fr. 1971. Comédie psychologique. César et David se disputent l'amour de Rosalie. Après de nombreuses péripéties, les deux hommes deviennent amis, mais lequel des deux Rosalie aime-t-elle vraiment?*

## Vendredi 14 octobre

15h58 CBWFT 0340
16h00 CBWFT La Ribambelle
T-M Mongrain
TV-5 Tell-quel
16h24 CBWFT 0340
16h30 CBWFT Les débrouillards
TV-5 Journal télévisé de FR3
16h55 TV-5 Revue de presse canadienne
16h56 CBWFT 0340
17h00 CBWFT Fais-moi peur!
T-M Le TVA, édition 18 heures
TV-5 Des chiffres et des lettres
17h30 CBWFT Que le meilleur gagne
T-M Piment fort
TV-5 Gourmandises
17h45 TV-5 Visions d'Amérique
18h00 CBWFT Manitoba ce soir
T-M Cinéma: Top gun
TV-5 Journal télévisé de FR2
18h30 CBWFT Les grands films: Dick Tracy
TV-5 Thalassa
19h30 TV-5 Paris lumières
20h00 T-M Star plus
TV-5 Bouillon de culture
20h30 CBWFT Histoires fantastiques
T-M Les ailes de la mode
21h00 CBWFT Le téléjournal
T-M Ad lib
21h25 CBWFT Le point médias
21h30 TV-5 Le soir 3
21h55 TV-5 Visions d'Amérique
22h00 CBWFT Manitoba ce soir
T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports
22h15 TV-5 Le cercle de minuit
22h30 CBWFT Les nouvelles du sport
22h55 CBWFT La météo
23h00 CBWFT Country centre-ville
23h05 T-M Ciné-lune: La smala
23h30 CBWFT Cinéma: La marche pour la liberté
TV-5 Thalassa
0h30 TV-5 Viva
1h05 T-M Fermeture
1h30 TV-5 RFI
1h35 CBWFT Fin des émissions

### FILMS

*18h00 T-M **Top gun***
*Am. 1986. Drame. Ayant fait montre de courage, un jeune pilote est envoyé dans une école où l'on forme l'élite de l'aviation navale américaine.*

*18h30 CBWFT **Dick Tracy***
*É.-U. 1990. Drame policier. Dans les années 1930, un détective tenace, Dick Tracy, traque un puissant gangster, appelé Big Boy Caprice, qui a pris le contrôle des opérations criminelles d'une grande ville.*

*23h05 T-M **La smala***
*Fr. 1984. Comédie. Un chômeur s'en va chercher sa femme infidèle à Paris, entraînant avec lui ses cinq enfants et une aide-ménagère enamourée.*

*23h30 CBWFT **La marche pour la liberté***
*É.-U. 1990. Drame social. En 1955, à Montgomery en Alabama, une femme est impliquée dans une confrontation entre Noirs et Blancs.*

## Samedi 15 octobre

7h30 CBWFT Vazimolo
T-M Vision mondiale
7h31 CBWFT Les oursons volants
8h00 CBWFT Le monde irrésistible de Richard Scarry
8h20 CBWFT Looping
8h30 T-M Power rangers
8h45 CBWFT La petite sirène
9h00 T-M Batman
9h10 CBWFT Vazimolo
9h30 T-M Bon appétit
9h45 CBWFT La bande à Dingo
10h00 T-M Le championnat des quilles
TV-5 Le jardin des bêtes
10h05 CBWFT Tiny toons
10h30 CBWFT Bravo la famille
11h00 CBWFT Génies en herbe
T-M Ciné-maximum: Rocky III: l'oeil du tigre
TV-5 Luna park
11h30 CBWFT La mer à voir
TV-5 Journal télévisé suisse
12h00 CBWFT Univers inconnus
TV-5 Bouillon de culture
13h00 CBWFT L'univers des sports.
T-M Ciné-maximum: Match dangereux
13h30 TV-5 Décryptages
14h00 TV-5 Sport
14h30 T-M Bugs Bunny
15h00 T-M Les nouvelles aventures de Lassie
TV-5 Reflets
15h30 CBWFT Animaux d'Australie
T-M Star plus
16h00 CBWFT La ruée vers l'art
T-M Vidéo rock détente
TV-5 Génies en herbe
16h30 T-M Perfecto
TV-5 Journal télévisé belge
17h00 CBWFT Le téléjournal
T-M Le TVA, édition 18 heures
TV-5 Rédacteur en chef
17h20 CBWFT Raison passion
17h30 T-M Docteur Doogie
TV-5 Magellan
17h45 TV-5 Visions d'Amérique
18h00 CBWFT RBO Hebdo
T-M Ciné-extra: Deux filles au F.B.I.
TV-5 Journal télévisé de FR2
18h30 CBWFT La soirée du hockey Molson à Radio-Canada
TV-5 Les dicos d'or
19h30 TV-5 Clip postal
20h00 T-M Ciné-extra: Pensées mortelles
TV-5 Les dicos d'or
21h00 CBWFT Le téléjournal
TV-5 Clip postal
21h20 CBWFT Les nouvelles du sport
21h30 TV-5 Le soir 3
21h50 CBWFT Comment ça va?
21h55 TV-5 Visions d'Amérique
22h00 T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports
22h15 TV-5 Kaléidoscope
22h20 CBWFT Montagne
22h45 TV-5 *À communiquer*
22h50 CBWFT Télé-sélection: Les uns et les autres
22h56 T-M Ciné-lune: L'ensorceleuse
23h45 TV-5 Pleins feux et la magie du cirque
0h45 TV-5 Décryptages
0h58 T-M Fermeture
1h40 TV-5 RFI
2h15 CBWFT Fin des émissions

### FILMS

*11h00 T-M **Rocky III: l'oeil du tigre***
*Am. 1982. Drame sportif. Après avoir défendu son titre dans des combats faciles, un champion de boxe doit affronter un adversaire dangereux.*

*13h00 T-M **Match dangereux***
*Am. 1973. Drame policier. Un policier s'efforce d'incriminer un champion aux échecs qui a assassiné son principal adversaire.*

*16h00 T-M **Deux filles au F.B.I.***
*Am. 1988. Comédie. Deux amies admises à l'école d'entraînement des agents du F.B.I. s'entraident afin de surmonter les épreuves.*

*20h00 T-M **Pensées mortelles***
*Am. 1991. Drame policier. Un policier tente d'éclaircir les circonstances entourant le meurtre d'un homme brutal qui a été tué par sa femme avec l'aide d'une amie.*

*22h50 CBWFT **Les uns et les autres***
*Fr. 1980. Chronique. De 1936 à nos jours, l'histoire de quatre familles dont les destins se croisent et qui ont en commun la musique.*

*22h56 T-M **L'ensorceleuse***
*Am. 1988. Drame d'horreur. Un avocat s'attire des ennuis après avoir secouru une jeune femme qui s'avère être une sorcière.*

## Dimanche 16 octobre

7h30 CBWFT Vazimolo
7h31 CBWFT Les nouvelles aventures de Winnie l'ourson
7h50 CBWFT Les mystérieuses cités d'or
8h00 T-M Vision mondiale
8h20 CBWFT Les contes de Pierre Lapin et ses amis
8h40 CBWFT Doug
8h55 CBWFT Vazimolo
9h00 T-M Les ailes du monde
9h15 CBWFT Manigances
9h30 T-M Bon appétit
9h45 CBWFT Parcelles de soleil
10h00 CBWFT Le Jour du Seigneur
Messe célébrée à la cathédrale du Club Richelieu d'Ottawa par Mgr Marcel Gervais.
T-M Complètement marteau
TV-5 Planète musique
10h30 T-M Finances
10h55 TV-5 Planète musique
11h00 CBWFT Aujourd'hui dimanche
T-M La trentaine
11h30 TV-5 Journal télévisé suisse
11h55 T-M Football N.F.L. 1994-95
12h00 CBWFT Le téléjournal
TV-5 Ah! Quels titres
12h05 CBWFT La semaine verte
13h00 CBWFT Horizons
TV-5 Faut pas rêver
14h00 CBWFT Faites vos gammes
14h05 TV-5 On aura tout vu!
14h30 TV-5 Le monde est à vous
15h00 CBWFT Sous la couverture
T-M Sport magazine
15h30 T-M Chasse et pêche pour tous
16h00 CBWFT La course destination monde
T-M Automag plus
TV-5 30 millions d'amis
16h30 T-M Vins et fromages
TV-5 Journal télévisé belge
17h00 CBWFT Second regard
T-M Le TVA, édition 18 heures
TV-5 L'école des fans
17h30 CBWFT Ce soir magazine
T-M J.E.
17h45 TV-5 Visions d'Amérique
18h00 CBWFT Le téléjournal
TV-5 Journal télévisé de FR2
18h10 CBWFT Découverte
18h30 T-M Le cinéma néon: La postière
TV-5 7 sur 7
19h00 CBWFT Les beaux dimanches: Gala de l'ADISQ
19h30 TV-5 Paris lumières
20h00 TV-5 Ex-libris
20h30 T-M La vie des gens riches et célèbres
21h00 T-M L'événement
TV-5 On aura tout vu!
21h30 TV-5 Le soir 3
21h55 TV-5 Visions d'Amérique
22h00 CBWFT Le téléjournal
T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports
22h15 TV-5 Le cercle de minuit
22h20 CBWFT Scully rencontre
22h45 T-M Complètement marteau
22h50 CBWFT Les nouvelles du sport
23h15 T-M Finances
23h20 CBWFT En toute liberté
23h30 TV-5 L'heure de vérité
23h45 T-M Fermeture
23h50 CBWFT Ciné-club: Nick's movie
0h30 TV-5 7 sur 7
0h55 CBWFT Fin des émissions
1h30 TV-5 RFI

### FILMS

*18h30 T-M **La postière***
*Can. 1992. Comédie de moeurs. En 1935, dans un village québécois, un jeune garçon observe avec curiosité les petites intrigues du monde adulte.*

*23h50 CBWFT **Nick's movie***
*RFA-Suède 1980. Chronique. Wim Wenders témoigne de son admiration pour le grand réalisateur américain Nicholas Ray. Tandis que celui-ci se meurt d'un cancer, Wenders élabore en sa compagnie le projet d'un film commun qui porterait le titre de Lighthing over Water.*

Calendrier COMMUNAUTAIRE

**Quelques activités à travers la province à partir du 7 octobre**

**ÉDUCATION**

*Le 12 octobre 1994*
**Bibliothèque de Saint-Boniface**
**Le shiatsu**
Saint-Boniface
Info: 986-3443

**SANTÉ**

*Le 12 octobre 1994*
**Audience publique – Régionalisation santé**
Sainte-Anne
Info: 1-800-739-7816

**SPORTS/LOISIRS**

*Le 9 octobre 1994*
**Souper paroissial**
Lorette
Info: 878-3975

*Pour faire inscrire votre activité communautaire ou paroissiale dans le prochain calendrier, contactez le Centre d'information de la Société franco-manitobaine au **233-2556** ou **1-800-665-4443**.*

Recyclez ce journal!



**Eugène et Carmelle HOULE**
Félicitations à l'occasion de votre **40e anniversaire.**
*On vous aime «ben gros»*
*Les enfants et p'tits enfants*



Félicitations à Alex et Valentine ARNOULD à l'occasion de leur **65e anniversaire de mariage le 11 octobre.**
*De la part de leurs enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.*

# SPORT

*Joshua Murphy, en attendant la NFL*

## Du vrai football à dix ans!

**Avec un gabarit de cinq pieds cinq pouces et 150 livres, Joshua Murphy est un pilier à la ligne défensive des East Side Eagles. Cette équipe de la division atome ( 9 -10 ans) est l'une des 11 équipes faisant partie de la Pop Warner League de Winnipeg.**

C'est à partir de cet âge que l'on pratique le vrai football, c'est à dire avec les mêmes règlements et la même dimension de terrain que le football professionnel. Georges Murphy, père de Joshua, est vraiment impressionné par l'organisation de cette Ligue et le professionnalisme des dirigeants d'équipes.

«Chaque équipe a au moins deux entraîneurs et un soigneur. C'est l'équipe qui fournit l'équipement aux joueurs, on n'a qu'à acheter les espadrilles.»

Même si les parties régulières n'ont débuté qu'à la fin du mois d'août, les jeunes s'entraînent depuis le mois de juillet . À partir de septembre, les joueurs pratiquent environ huit heures par semaine en plus de leur partie régulière du samedi.

«Ça demande beaucoup de temps et d'énergie pour des jeunes de dix ans nous explique Georges Murphy. Mais le football est un sport ou l'on utilise plusieurs tactiques et différents plans de jeu et, à cet âge, la répétition est le meilleur moyen d'apprendre.

«Toutes les équipes de la Ligue pratiquent avec beaucoup d'ardeur et on se doit de le faire aussi si on veut être compétitif. C'est vraiment remarquable de voir à quel point les jeunes se sont améliorés depuis le mois de juillet.»



photo: Danielle Parent

**Joshua Murphy a dix ans: «J'aime surtout plaquer le quart arrière!»**

Selon Joshua, les résultats de l'équipe vont de pair avec l'effort à l'entraînement. «Je trouve ça assez fatiguant de pratiquer à tous les soirs de six heures à huit heures et, lorsque la pratique du jeudi arrive, je n'ai plus beaucoup d'énergie. Heureusement, je n'ai pas trop de devoirs à faire lorsque j'arrive à la maison.»

Joshua aime le football parce qu'il peut pousser et jeter par terre ses adversaires. «J'aime bien être capable de les arrêter et j'aime surtout aller plaquer le quart arrière.»

Son équipe préférée est bien entendu les Blue Bombers et son joueur favori n'est pas un joueur défensif comme lui, mais plutôt le quart Matt Dunigan. «Je l'aime parce qu'il est vite et il fait des belles passes, c'est le meilleur joueur des Blue Bombers.»

L'équipe de Joshua est présentement en quatrième position avec seulement deux parties à jouer. Les six premières équipes participeront aux éliminatoires qui se termineront par une finale au stade de Winnipeg. Georges Murphy, qui est un fier partisan des Blue Bombers, ne cache pas qu'il aimerait bien aller au stade pour y voir évoluer son fils.

«J'adore le football et je vais à tous les matchs des Blue Bombers; mais de voir jouer Joshua au stade serait une belle expérience.»

La saison tire maintenant à sa fin et Joshua confirme qu'il sera là l'an prochain. Il a bien aimé sa première saison et, d'après lui, il y en aura plusieurs autres. Son rêve n'est rien d'autre que la National Football League!

**Danielle PARENT**





photo: Danielle Parent

## Champions?

**Les Flames de Saint-Boniface (l'équipe de soccer des moins de 19 ans) se rendent à Dartmouth le 7 octobre pour représenter le Manitoba et la Saskatchewan aux championnats nationaux, après avoir remporté le titre à Saskatoon le 10 septembre. L'équipe compte six francophones: (devant) Patrick Clément, Serge Bohémier, Dany Robidoux; et (derrière) Charles Clément, Philippe Rouget et Joël Bohémier.**

# À VOTRE SERVICE

## AVOCATS NOTAIRES

**Antoine Fréchette**
**Avocat-notaire**
Antoine G. Fréchette B.A. CERT. ED., LL.B.
155, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G2
Tél.: 231-1333
Fax: 237-0998

**TEFFAINE, LABOSSIÈRE,**
Avocats et Notaires,
Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière
185, boul. Provencher, pièce 201,
Saint-Boniface (MB)
R2H 4B3.
Téléphone: 233-4359.

**DENISET ET BOILY**
Avocats et notaires
Me Pierre Deniset, B.A., LL. B.
Me Jean-Paul Boily, B.A., LL. B.
Me Roxroy O. O. West, B.A., M.A., LL.B.
202, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3
Téléphone: 235-1378
Télécopieur: 233-9762

TAYLOR • MCCAFFREY
AVOCATS et NOTAIRES
**ALAIN L. J. LAURENCELLE**
9e étage, 400, av. St. Mary
Winnipeg (Manitoba) R3C 4K5
Tél.: 988-0304 • 1-957-5464 (sans frais)
Fax: 957-0945
*À la Caisse populaire de Saint-Malo, les vendredis de 13 h 30 à 17 h 30*
*Au Chalet de La Broquerie, chaque mercredi, de 13 h à 17 h 30*
*Tél.: 424-5343 (La Broquerie)*

**MONK, GOODWIN**
••• AVOCATS ET NOTAIRES •••
**Me LAURENT J. ROY, c.r.**
**Me MICHEL L. J. CHARTIER**
800, Édifice Centra Gas
444, avenue St-Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3T1
Téléphone: (204) 956-1060
Télécopieur: (204) 957-0423

**François Avanthay**
LL.B.
Avocat et Notaire
25-185, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
Tél.: 233-5029

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON
Marc M. Monnin
J. Guy Joubert
Francis J. St. Hilaire
Avocats et Notaires
30e étage
360, rue Main
Winnipeg (Man.)
R3C 4G1
Téléphone: 957-0050
Télécopieur: 957-0840
*À la Caisse populaire de Sainte-Anne chaque jeudi de 14 h à 16 h 30.*

**Alain J. Hogue,**
Barreau Man./Sask.
de




**Hogue**
Place Provencher
194, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3
Tél.: (204) 237-9600
Télécopieur: 233-2689

**Marianne Rivoalen**
PITBLADO & HOSKIN
avocats et notaires
pièce 1900
360, rue Main
Winnipeg, Man.
R3C 3Z3
Tél.: 942-0391
Ligne directe: 944-2637
Fax: (204) 957-1790

*Léo V. Teillet, B.A., LL.B.*
Avocat et Notaire
131, boulevard Provencher, pièce 302
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G2
Téléphone: (204) 958-6850
Télécopieur: (204) 958-6855



## MÉTIERS

**PELLAND CATERING**
Traiteurs: mariages, dîners, réceptions et banquets
161, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
TÉLÉPHONE: 237-3319

***Encouragez nos annonceurs!***




353, boulevard Provencher
Locaux 5 & 6
Tél.: 237-5558
Téléc.: 237-5561
IMPRIMERIE ♦
TYPOGRAPHIE ♦
PHOTOCOPIES ♦
(4 ¢ 100 COPIES OU PLUS)
SERVICE ET QUALITÉ ♦
CONTACTEZ MARC JOUBERT OU ALBERT MARION

LE CLUB
LA VÉRENDRYE



614, rue Des Meurons
Saint-Boniface • 233-8997
• *Bowling* – public et licencié.
• *Bingo* – lundi, mardi, jeudi.
• *Bar* – Danses jeudi à samedi.
• *Banquets* – noces, anniversaires, séminaires.
• *Bouffe* – repas du midi ouvert au public.

## OPTOMÉTRISTES

**Dr Keith Mondésir**
Optométriste
• Examen de la vue
• Lunettes ajustées
• Verres de contact
201-1555, chemin St-Mary's
Saint-Vital
*Pour un rendez-vous composez le 255-2459*

**Dr Denis R. Champagne**
*Optométriste*
*Sur rendez-vous seulement*
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

DR. ROSS F. MOORE & ASSOCIATES
OPTOMÉTRISTES
sont fiers d'annoncer
DR. GILLES G. LORTEAU
comme nouvel associé
SERVICES PROFESSIONNELS:
examens de la vue et de la santé oculaire, traitement orthoptique, lunettes, verres de contact.
942-0059
pour rendez-vous
409–428, avenue Portage
Édifice Power relié à la passerelle du magasin La Baie

Dr R. J. Lecker
Dr M. N. Lecker
*Optométristes*
*Examen de vue*
2e étage, édifice 264, av. Portage
Téléphone: 943-6628

## MÉTIERS

**St-Anthony's Books & Church Supplies**
283, avenue Taché
St-Boniface (Manitoba)
R2H 2A1
**233-4480**
*Cadeaux pour toutes les occasions religieuses*

SÉCURE ÂGE INC.
SERVICES À DOMICILE / HOME SERVICES
Lise Hamelin, R.N.
Lucie Labossière-Howard, R.S.W.
(204) 256-2111
• *Soins personnels*
• *Soins des pieds*
• *Entretien domestique*
• *Entretien maison et cour*
• *Coiffure à domicile*




• MONUMENTS
• PLAQUES EN GRANIT OU BRONZE
• INSCRIPTIONS



L'ART COMMÉMORATIF PERSONNALISÉ
405, av. Bertrand
233-7864
*«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»*

## COMPTABLES AGRÉÉS

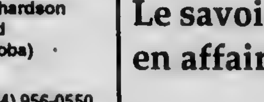
Couture
Forest
Cadieux

*Associés*
André G. Couture, c.a.
Raymond A. Cadieux, c.a.
Gérard H. Rodrigue, c.a.
*Expert-conseil* Gabriel J. Forest, f.c.a.

Coopers & Lybrand
comptables agréés
consultants en affaires

*Offrant une gamme complète de services professionnels aux particuliers et aux entreprises*

C&L
2300, édifice Richardson
1, place Lombard
Winnipeg (Manitoba)
R3B 0X6
Téléphone: (204) 956-0550
Télécopieur: (204) 944-1020



Le savoir-faire en affaires

## ASSUREURS

**Agence d'Assurance AURÈLE DESAULNIERS**
(1987)
*Pour tout service d'assurance!*
Joel Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Donald Normandeau
390-B, boul. Provencher
Téléphone: 233-4051
autopac

**MAURICE E. SABOURIN LTD.**
233-7351
195, boul. Provencher
ASSURANCES DE TOUS GENRES
Feu • Vie • Maladie
Assurance voyage • Ferme-RRSP
autopac

SERVICE COMPLET D'ASSURANCES
BALCAEN VERMETTE INC
[illegible]
Adressez-vous à [illegible]

LES PETITES ANNONCES
... Ça paie et c'est facile à utiliser!

**Ménard service d'aliments**
Variété d'aliments froids
Nos spécialités:
*Mariages, funérailles et réceptions*
Pierrette Ménard 878-2472

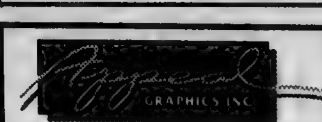
***Une bonne soirée porte un nom***




***Services professionnels:***
• Musique enregistrée
• KARAOKE
• Location d'équipement sonore • Éclairage
*Nous répondons à tous vos goûts*
**Réjean La Roche**
**237-9716**



196, rue Goulet
**989-7300**
Ernest Gautron
*gérant*
• *déclaration de revenu informatisée*
• *tenue de livre*
TAX TEAM 2020
100 % CANADIEN




• CONCEPTION GRAPHIQUE
• TYPOGRAPHIE
• MISE EN PAGE
• IMPRIMERIE
TÉLÉPHONE (204) 989-5252
TÉLÉCOPIEUR (204) 957-1735
SERVICE ET QUALITÉ

**Recyclez ce journal!**

## Abonnez-vous

LA LIBERTÉ
Visa & MasterCard acceptées

Écrivez votre chèque ou mandat de poste au nom de La Liberté.
Adressez votre enveloppe à:
La Liberté
C.P. 190
Saint-Boniface, Manitoba, R2H 3B4

**Options offertes**

| | Au Manitoba | Ailleurs au Canada | Aux É.-U. et outre-mer |
|---|---|---|---|
| 1 an | 28,50 $ ☐ | 32,10 $ ☐ | 35 $ ☐ |
| 2 ans | 51,30 $ ☐ | 58,85 $ ☐ | 70 $ ☐ |

Nom: ____________________
Adresse: ____________________

## Gens d'ici

### Un retour à l'agriculture

Depuis le 3 octobre, Bruno Sterckeman occupe le poste de traducteur à la Commission canadienne du blé. Ses tâches: traduire, voir à la qualité des textes qui sortent en français, et agir parfois comme agent d'information.

«J'aime qu'on respecte la langue et qu'on utilise les mots qui font honneur à la langue. Ce sont des choses qui me préoccupent et il me fait toujours plaisir de répondre aux questions.»

Le natif de Bovelles en Picardie (France) a adopté le Canada dès sa première visite: «Je suis venu en 1975 pour trois mois comme stagiaire agricole à Swan River. Puis je suis retourné aux études en France et j'ai eu le mal du Canada. J'étais resté juste assez longtemps pour être piqué!»

Revenu pour de bon en 1978, Bruno Sterckeman a travaillé dans plusieurs fermes et avec plusieurs organisations agricoles jusqu'à l'automne 1989 où il a commencé des études en traduction.

«J'y pensais depuis quelques années. Je savais qu'il y avait une demande. En 1989, j'ai vu la possibilité d'allier mes connaissances en agriculture avec ma maîtrise de la langue française et j'ai calculé que j'avais les atouts.»



Bruno Sterckeman.

Membre agréé de l'Association des traducteurs et interprètes du Manitoba (ATIM) avant même d'avoir obtenu son certificat, Bruno Sterckeman s'est joint au Service de traduction du Secrétariat d'État au printemps 1992.

Pour lui, l'emploi à la Commission canadienne du blé est un cheminement logique. «Comme traducteur, on va chercher à se spécialiser; ça donne un certain avantage de connaître un domaine en particulier. Mais le plus important, c'est le retour à l'agriculture, de travailler avec les gens du milieu. En fait, je suis plus agriculteur que traducteur!»

K.B.

### Rectificatif

Le nom du nouveau directeur général de la Coopérative de Saint-Léon est bien Dale Pouteau, contrairement à ce qui a été écrit dans La Liberté du 30 septembre au 6 octobre 1994. Toutes nos excuses.

# SOCIÉTÉ

*Dix ans plus tard: la lutte pour le secondaire régional Gabrielle-Roy*

# Le pouvoir d'une région

**Quand on est obligé de faire la guerre, il y a toujours un ennemi. De 1977 à 1984, les sept ans qu'il a fallu mettre pour obtenir un secondaire régional à Île-des-Chênes, l'ennemi avait pour nom Julie Blais, Hugh Hamilton, Gilles Roch, Maurice Sala, Valerie Rutherford, Gary Filmon, des noms qui rappellent des mauvais souvenirs.**



photo: Jean-Pierre Dubé

**Agnès Dubois parle pour Saint-Norbert lors d'une réunion de la Rivière-Seine en 1982. On rit encore plus aujourd'hui.**

«Ils m'écoeurent encore! Quand je repasse à travers les documents que j'ai gardés, je deviens toute frustrée en dedans; je me demande comment j'ai fait pour traverser ça!»

Marjorie Beauchemin d'Île-des-Chênes était présidente du Comité conjoint de parents des quatre villages (Lorette, Saint-Adolphe, Saint-Norbert et Île-des-Chênes) réunis autour du projet de la régionale. Elle change encore de couleur quand elle pense à certains commissaires de la Rivière-Seine de l'époque.

«C'est honteux ce qu'on a été obligés de faire pour avoir une école française, surtout qu'on avait droit à cette école-là! On n'a pas besoin de se mettre à genoux devant personne; c'est assez de se faire marcher sur la tête tout le temps.

«On allait à des réunions et ça criait des bêtises. Avant ça, quand j'allais au village, j'étais juste la femme à Armand; après, j'avais d'autres noms et c'étaient pas les miens!

«La question de l'école est venue parce qu'il y avait trop de monde dans Île-des-Chênes School. C'est pas nous autres qui avons parti ça. Ce n'est pas comme ça que ça marche.»

Il faut comprendre qu'en 1977, les premières écoles élémentaires françaises avaient été créées de peine et de misère. On considérait encore que la justice se limitait à des classes françaises dans des ailes d'écoles anglaises.

À Île-des-Chênes, il fallait évidemment agrandir ou construire, ce qui, pour les francophones, ouvrait la porte à la création d'une école autonome. Parallèlement, on se demandait comment on allait offrir un programme français au secondaire pour toute la région.

«On a commencé à parler de la régionale lors de l'ouverture officielle de l'école Noël-Ritchot à l'automne 1977, rappelle Agnès Dubois, la représentante de Saint-Norbert au Comité conjoint. Ma fille était en 5e année à Noël-Ritchot, je pensais qu'on avait le temps... Mais elle a fait son secondaire à Saint-Boniface!»

Car entre la première motion présentée à la Division scolaire Rivière-Seine en décembre 1977, et la rentrée de 1984 à l'école Gabrielle-Roy, tout ce qui était à craindre est arrivé: volte-face, délais, lettres sans réponse, étude après étude sur les projections, sabotages de toutes sortes de la part de la Seine et de la Commission de financement des écoles publiques, campagnes électorales, pétitions, changements de ministre et de commissaires, changements de site pour la construction, campagnes de lettres au Carillon et au Free Press, éditoriaux, etc...

Par exemple, plusieurs lettres contre le projet scolaire, parues dans le Winnipeg Free Press en 1982, portaient la signature du député provincial de Tuxedo, Gary Filmon... «It is a pity that your editorial writer... prefers to ignore logic, economic reality and the facts, and instead urges proceeding with the construction of this $ 1,5 million white elephant solely on emotional arguments.»

Et il y a eu des réunions, beaucoup de réunions. «Quand on avait des réunions, ils venaient prendre nos numéros de plaque pour savoir qui était là, se souvient le représentant de Saint-Adolphe au Comité conjoint, Raymond Poirier.

Il fallait que la régionale soit centrale, donc à Île-des-Chênes ou Saint-Adolphe. Les comités de parents des quatre villages réunis, une décision est prise: ce sera Île-des-Chênes.

«Il y a eu des négociations, des marchés. Saint-Adolphe avait appuyé Île-des-Chênes. Pour une grosse décision de même, ça s'est bien passé. On sait que les communautés se déchirent pour bien moins que ça.» Le consensus a duré tout au long des sept ans, malgré les tiraillements.

«Le montant d'énergie dépensé pour ça est incroyable, soutient Agnès Dubois. Ceux qui me demandent pourquoi on a besoin de la gestion scolaire, j'ai des réponses pour eux!

«Un immense travail d'éducation a été fait. Toute cette affaire-là, ça a aidé à partir la Division scolaire franco-manitobaine. On a toujours dit que les parents de la Seine étaient prêts à la gestion scolaire. C'est vrai parce qu'on avait appris à travailler ensemble.

«La régionale Gabrielle-Roy, ça a vraiment été un bon exemple: c'est pas souvent que quatre villages collaborent comme ça. Il y avait aussi la Fédération provinciale des comités de parents, avec son directeur Pierre Laurencelle: si ça n'avait pas été d'eux autres, ça n'aurait jamais abouti!

«Le seul moment où j'ai regretté l'école, c'est quand je voyais mes factures de téléphone! Ma fille avait des amies à l'extérieur de Saint-Norbert. Ces jeunes-là, ils se connaissent encore, ça a été bon pour eux de faire des amis dans toute la région.»

Jean-Pierre DUBÉ




**Une caricature qui a paru dans La Liberté du 14 janvier 1983.**

## AVIS PUBLIC

### LUTTE CONTRE LA MALADIE DE L'ORME VILLE DE WINNIPEG

Avis est donné par les présentes que la Direction des forêts de la Ville de Winnipeg entreprendra prochainement l'abattage des ormes sur les terrains privés, selon le besoin. Le personnel de la Ville devra entrer dans les propriétés privées pour effectuer ces travaux. La Ville est autorisée à pénétrer à l'intérieur de ces terrains par la Loi sur la thyllose parasitaire de l'orme et les règlements qui s'y rapportent.

La Ville de Winnipeg s'efforce de réduire la propagation de la maladie de l'orme dans les limites de son territoire. Ce programme continu comprend l'enlèvement des ormes morts, dépérissants ou infectés, tant sur les propriétés publiques que privées, tout au long de l'année. L'enlèvement de ce bois est prescrit par les ententes conclues avec la Province du Manitoba, et prévu à la Loi sur la thyllose parasitaire de l'orme et aux règlements qui s'y rapportent.

L'enlèvement des arbres désignés se fera gratuitement dès que les arbres auront été identifiés ou le plus tôt possible après cela. Les arbres à enlever seront désignés par un ruban adhésif ou de la peinture rouge, ou identifiés par les équipes chargées de l'enlèvement au cours des travaux.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires ou prendre des dispositions spéciales, veuillez communiquer avec la Direction des forêts au 986-2003 ou écrire à la Ville de Winnipeg, Service des loisirs et des parcs, Direction des forêts, 401, avenue Pandora Ouest, Winnipeg (Manitoba) R2C 1M7.

On rappelle aux citoyens que l'entreposage du bois d'orme en vue de s'en servir comme bois de chauffage est défendu aux termes de la Loi, que l'automne est la saison propice à la vaporisation de la partie inférieure des troncs d'ormes pour détruire la scolyte qui répand la maladie de l'orme, que l'automne est également la saison propice à l'application du produit «Tanglefoot» pour détruire la chenille arpenteuse et la scolyte de l'orme, et que l'automne et l'hiver sont les saisons propices à l'émondage des ormes. Pour plus de renseignements, veuillez appeler le Centre d'information sur les arbres au 986-3456.

Tous les citoyens sont dans l'obligation de collaborer à cet égard.



**Le commissaire de la sûreté, des parcs et de la culture**

*Chronique religieuse*

# La planification de la famille revient au couple



Réal LÉVÊQUE
Prêtre

*Du 5 au 13 septembre dernier se tenait, au Caire, en Égypte, la Conférence internationale sur le thème «Population et développement», mise sur pied par l'Organisation des Nations Unies. Devant le fait que la population mondiale augmente notablement, en particulier dans les pays en voie de développement, et que les pays riches en Amérique connaissent une diminution marquée des naissances, il y a un fossé assez large entre les sociétés du bien-être et l'immense multitude des pauvres.*

*Comme on sait, les pays riches se font les promoteurs d'une campagne d'information qui favorise l'avortement comme un moyen de planification familiale pour contrer la surpopulation.*

*L'Église catholique tout entière s'élève contre cette prise de position, car l'avortement est une atteinte à la vie humaine. Toute la question de planification familiale appartient au couple même qui doit tenir compte de la parentalité responsable et morale.*

*Cette parentalité ne doit pas être imposée ni d'un côté ni de l'autre en raison d'un bien-être économique d'un pays ou du problème de surpopulation. L'équilibre de la population mondiale doit se faire dans le partage équitable des richesses et non pas par des décisions draconiennes sur la régulation des naissances.*

*Face aux médias qui souvent donnent une idée fausse de la position de l'Église, on a semblé vouloir dire que la position du pape n'était pas celle de toute l'Église, en l'isolant dans sa position face à l'avortement.*

*Bien entendu, cette Conférence du Caire est une occasion historique qui devra orienter la politique et l'économie internationales vers l'achèvement d'un objectif mondial important.*

*Cependant, il faut résister à la tentation de prendre un raccourci dangereux qui consisterait à concentrer tous les efforts sur la réduction, coûte que coûte, des taux de natalité. Rome a toujours proné un programme de régulation démographique mais uniquement à des conditions éthiques précises et dans le respect des valeurs et des droits fondamentaux que la politique ne doit pas bouleverser.*

*Dans la même veine, les musulmans ont déclaré leur version du respect de la vie, en disant qu'avec toute question ayant rapport à la vie sexuelle, d'après les principes islamiques de chasteté, fidélité et responsabilité parentale, tout se passe au sein de la famille d'une manière admirable et honnête et que les médias qui biaisent souvent la vérité, ne devraient intervenir dans aucune question d'ordre moral.*

*Bien entendu, la position du Vatican fut très contestée au Caire. Certains pays, comme la Norvège, ont même dit qu'en certaines occasions, la religion, qui veut faire la morale à ses gens, est un obstacle majeur à la régulation des familles.*

*Finalement, j'aimerais présenter la position des évêques canadiens. Dans une lettre adressée au premier ministre Jean Chrétien, le président Mgr Hamelin, a fait part des inquiétudes de l'Église canadienne.*

*Premièrement, il faut s'assurer, écrit-il, que les interventions du Canada à la Conférence reflètent une vision claire, juste et intégrale du développement de tous les peuples. Ensuite, il lui a démontré les deux visions face au développement des peuples.*

*La première est que, devant l'augmentation trop rapide de la population, l'on puisse avoir recours à l'avortement, et que cette vision n'est pas acceptable. L'autre vision présente les problèmes de surpopulation et de sous-population dans certains pays comme un obstacle insurmontable. Comme la population augmente, les besoins aussi.*

*Mgr Hamelin estime que, lorsque ces deux réalités sont respectées, les gens savent équilibrer leur population avec les besoins. Il souligna au premier ministre que le défi du gouvernement est de modifier les systèmes internationaux qui contrôlent le développement des ressources et de faire un meilleur usage de nos biens.*

*Le rôle du Canada n'est pas de s'opposer aux pauvres du monde mais de s'unir en solidarité de pensée et d'effort avec eux.*

## Nécrologies

**Michel Rémillard**

Paisiblement, à sa résidence de Saint-Joseph, le 5 septembre 1994, Michel Rémillard est décédé dans son sommeil. Il était âgé de 79 ans.

Il laisse pour chérir sa mémoire son frère Ambroise (Thérèse), et ses quatre soeurs: Angéline Lalonde, Marie-Jeanne Brétecher, Lucille Perron, Marie-Flore (Venance) Clément.

Il sera toujours précieusement dans la mémoire de ses neveux et nièces, cousins et cousines ainsi que ceux et celles qui l'ont connu.

Michel a été prédécédé par son père Narcisse (1958), sa mère Victoria (1963), ses frères: Edmond (1977), Honoré (1916), David (1961), et sa soeur Yvonne (1990). Il fut aussi prédécédé par ses beaux-frères: Raymond Brétecher, Gérard Lalonde, Wilfrid Jubinville et Phylias Godard; ainsi que sa belle-soeur Alma (Edmond).

Michel a travaillé très fort tout au long de sa vie. Avec son grand coeur généreux, il était toujours disponible et prêt à offrir ses services. On se souviendra toujours d'oncle Michel, sa manière de taquiner et son talent de faire rire le monde autour de lui. Michel aimait beaucoup visiter et jaser avec les gens qu'il rencontrait. Il y a beaucoup de monde qui s'ennuient sa présence et de sa joie de vivre.

Les funérailles ont eu lieu le 9 septembre en l'Église paroissiale de Saint-Joseph, célébrées par l'abbé R. Nadeau, et co-célébrées avec l'abbé G. Damphousse. L'inhumation a suivi au cimetière de la paroisse.

La famille désire remercier tous ceux qui ont été présents et qui ont offert leurs voeux. On désire aussi remercier ceux et celles qui ont été présents pour Michel tout au long de sa vie, et surtout durant ses dernières années.

**Marie Josèphe Le Roux (née Gloux)**

Au Pavillon de Saint-Claude, le jeudi 29 septembre 1994, Mme Marie Josèphe de Saint-Claude (Manitoba) est décédée paisiblement à l'âge de 90 ans.

Elle laisse dans le deuil sept enfants: Antoinette Vandel, Cécile (Henri) Philippot, Rolande (Edouard) Debusschere, Henri Le Roux, Odile (George) Bergeron, Charles (Jean), Rémi (Mary); 26 petits-enfants et 27 arrière-petits-enfants. Elle laisse aussi une soeur Anne Marie Bernard et de nombreux neveux, nièces, parents et amis.

Elle a été prédécédée par son mari Yves en 1965, par ses parents François Gloux et Guillemette (née Le Sauce), par sa petite-fille Raymond Philippot, par son beau-frère Robert Vandel, par son frère Marcel Gloux et par quatre soeurs: Maturine Le Roux, Rosalie Le Cunff, Antoinette Le Cunff et Valentine Durupt.

Marie Josèphe est née le 10 juin 1904 à Guern en Bretagne (France). À 14 mois, elle est arrivée à Saint-Claude (Manitoba) où elle est restée toute sa vie. Elle a marié Yves Le Roux le 28 octobre 1931.

La messe funéraire a eu lieu à l'église catholique de Saint-Claude le samedi 1er octobre à 14 h, précédée de la veille du corps. L'enterrement a suivi au cimetière paroissial, présidé par l'abbé Marcel Toupin.

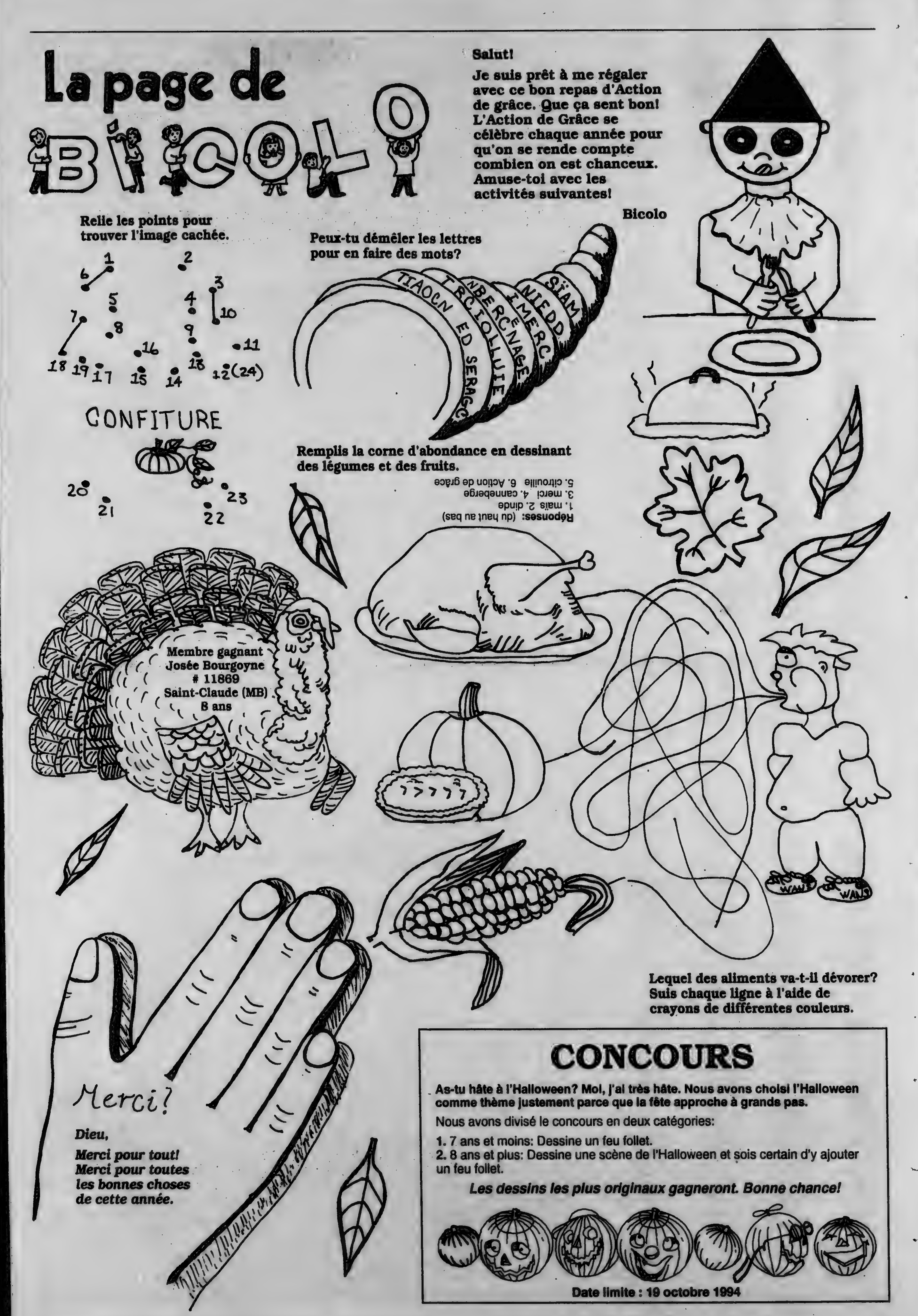
Au lieu de fleurs, les parents et amis sont encouragés de donner au Pavillon de Saint-Claude, Saint-Claude (Manitoba) R0G 1Z0.

La direction des funérailles a été confiée au salon funéraire Adam's de Notre-Dame-de-Lourdes (Manitoba).

### Prière au Sacré-Coeur

*Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.*

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. H.W.


La page de
BICOLO
Salut!
Je suis prêt à me régaler avec ce bon repas d'Action de grâce. Que ça sent bon! L'Action de Grâce se célèbre chaque année pour qu'on se rende compte combien on est chanceux. Amuse-toi avec les activités suivantes!
Bicolo
Relie les points pour trouver l'image cachée.
CONFITURE
Peux-tu démêler les lettres pour en faire des mots?
SÏAM
NIEDD
IMERC
NBERCNAGE
TRCIOLLUIE
TIAOCN ED SERAGC
Remplis la corne d'abondance en dessinant des légumes et des fruits.
Réponses: (du haut au bas)
1. maïs 2. dinde
3. merci 4. canneberge
5. citrouille 6. Action de grâce
Membre gagnant
Josée Bourgoyne
# 11869
Saint-Claude (MB)
8 ans
Lequel des aliments va-t-il dévorer? Suis chaque ligne à l'aide de crayons de différentes couleurs.
Merci?
Dieu,
Merci pour tout!
Merci pour toutes les bonnes choses de cette année.
CONCOURS
As-tu hâte à l'Halloween? Moi, j'ai très hâte. Nous avons choisi l'Halloween comme thème justement parce que la fête approche à grands pas.
Nous avons divisé le concours en deux catégories:
1. 7 ans et moins: Dessine un feu follet.
2. 8 ans et plus: Dessine une scène de l'Halloween et sois certain d'y ajouter un feu follet.
Les dessins les plus originaux gagneront. Bonne chance!
Date limite : 19 octobre 1994




est à la recherche d'un(e)

## SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE

**Exigences:**

- bonne communication orale;
- bonne connaissance d'un traitement de texte dans un environnement Windows;
- avoir de l'entregent et une facilité de contact;
- bon sens de l'organisation;
- maîtrise des langues française et anglaise, parlées et écrites;
- connaissance de la tenue de livres;
- avoir suivi un cours de secrétaire administrative ou l'équivalent.

**Salaire:** à négocier.

**Entrée en fonction:** le 1er novembre 1994.

Faites parvenir votre curriculum vitae, **avant le 14 octobre 1994** à:

**Marc Labossière**
**116–383, boulevard Provencher**
**Saint-Boniface (Manitoba)**
**R2H 0G9**

---

*Le Centre culturel franco-manitobain*
est à la recherche d'un(e)

## contrôleur

**Exigences :**

- connaissance du français et de l'anglais;
- formation en gestion de finances ou expérience pertinente;
- capacité de travailler en équipe;
- connaissance des systèmes informatiques ACCPAC Plus et Lotus 1-2-3.

**Responsabilités :**

- planification financière;
- comptabilité / vérification de la paye;
- préparation des états financiers.

**Rémunération :** selon l'expérience et les qualifications.

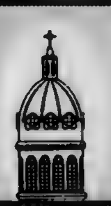
**Entrée en fonctions :** le 21 novembre 1994.

Toute personne intéressée est priée de poser sa candidature en envoyant son curriculum vitae pour **le 21 octobre 1994** à :




**Alain Boucher**
**Directeur général**
**Centre culturel franco-manitobain**
**340, boulevard Provencher**
**Saint-Boniface (Manitoba)**
**R2H 0G7**

---



## DIVISION DE L'ÉDUCATION PERMANENTE

COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE

### CONFÉRENCES POUR LES PERSONNES DE 55 ANS ET PLUS

Le Collège universitaire de Saint-Boniface, en collaboration avec la Bibliothèque de Saint-Boniface, la Fédération des aînés franco-manitobains et Creative Retirement Manitoba, offrent une série de conférences aux aînés qui met l'accent sur la santé et le bien-être.

Les rencontres auront lieu à la Bibliothèque publique de Saint-Boniface, 131, boulevard Provencher de 10 h 15 à 11 h 45. Voici les dates et les sujets des conférences :

| Date | Conférence |
|---|---|
| Le 12 octobre | **Le shiatsu** avec Lori Brûlé et Tracy Luschyk, thérapeutes diplômées en shiatsu. |
| Le 26 octobre | **L'estime de soi** avec Cécile Gagnon, conseillère. |
| Le 9 novembre | **Problèmes de la vue** avec le docteur Odile Therriault. |
| Le 23 novembre | **Noël en calligraphie** avec Nicole Coulson, calligraphe (S.V.P. s'inscrire à l'avance en appelant le 986–4331.) |

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la Division de l'éducation permanente au 233-0210 ou la Bibliothèque de Saint-Boniface au 986–4334.

***Venez en grand nombre!***



200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE
SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H OH7
(204) 233-0210

---

***Une grande entreprise dans le domaine des télécommunications est à la recherche d'environs 100 associés pour le département du Service à la clientèle.***

Nous sommes à la recherche de gens qui ont une bonne habileté de communication en anglais et en français.
Nous cherchons des gens qui veulent réussir et qui cherchent à se surpasser continuellement.
Les personnes embauchées auront la responsabilité de répondre aux appels des clients.
Nous cherchons des gens qui sont disponibles à travailler en journée ou en soirée, et disponibles sept jours sur sept (travail de relève).
Il y aura possibilité de postes à temps plein et à temps partiel.
La rémunération et les bénéfices sont excellents.

Toutes personnes interessées peuvent soumettre leur candidature en faisant parvenir leur curriculum vitae à:

**La Liberté, dossier 1000**
**C.P. 190**
**Saint-Boniface (Manitoba)**
**R2H 3B4**

---

## La Division scolaire de la Rivière-Seine n° 14

est à la recherche de personnes qui désireraient **conduire nos autobus scolaires à titre de suppléant(e)** dans la région de Richer/Sainte-Geneviève/Sainte-Anne.

Si vous détenez un permis de conduire (classe 2) et un certificat de chauffeur d'autobus scolaire, veuillez nous contacter immédiatement.

Ceux qui n'ont pas présentement la certification requise peuvent s'inscrire à un cours que nous offrirons tard en octobre.

Pour de plus amples renseignements, contactez la personne ci-dessous au 422–8807 (rural) ou au 284–7842 (urbain) le plus tôt possible.

**Roger Druwé**
**Directeur du transport par intérim**

---



## VILLE DE WINNIPEG
## COMITÉ MUNICIPAL DE RIEL
## AVIS DE SÉANCE

**DATE :** Le mardi 11 octobre 1994.

**LIEU :** Salle du Comité municipal, 219, boulevard Provencher.

**HEURE :** 16 h - Séance ordinaire pour traiter des questions relatives au district.
19 h - Séance publique pour traiter des questions relatives au zonage.

TOUS LES HABITANTS DU DISTRICT SONT INVITÉS À CES RÉUNIONS. UN SERVICE DE TRADUCTION SIMULTANÉE SERA OFFERT DURANT LA SÉANCE. LES MÉMOIRES SERONT ENTENDUS DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

D.M. Timmins, secrétaire du Comité municipal - Tél.: 986–5414

---

## Collège Mathieu de Gravelbourg, une corporation laïque gérant

- une école secondaire privée, française et catholique, de la 8e à la 12e année, avec pensionnat pour filles et garçons;
- le service fransaskois d'éducation des adultes - SFEA;
- le centre fransaskois de ressources culturelles et pédagogiques;

recherche un(e)

## directeur(trice) général(e)

**Exigences:**

- maîtrise en éducation;
- expérience de gestion financière et de marketing;
- expérience en gestion de personnel;
- connaissance des besoins des francophones en milieu minoritaire;
- vécu des valeurs inhérentes à sa mission française et catholique.

**Vos forces:**

- capacité de gestion;
- connaissance approfondie du milieu éducatif;
- bonne expérience de gestion de projets éducatifs;
- excellentes aptitudes de communication orale et écrite en français et en anglais;
- sensible aux besoins des jeunes;
- facilité à maintenir de bonnes relations dans une équipe de travail;
- posséder un esprit de synthèse et être capable de saisir rapidement les enjeux de dossiers complexes;
- dynamisme et leadership au niveau de l'utilisation des nouvelles technologies en éducation.

**Entrée en fonction:** au plus tard le 1er août 1995.

**Conditions salariales et avantages sociaux:** à être négociés.

Les personnes intéressées possédant les compétences requises sont priées de nous soumettre une demande **d'ici le 1er novembre 1994** incluant un curriculum vitae et les coordonnées de trois références à:

**Madame Irène Chabot**
**Collège Mathieu**
**SAC 20**
**Gravelbourg (Saskatchewan)**
**S0H 1X0**
**Téléphone: (306) 648-3491**
**Télécopieur: (306) 648-2604**

---

***Les auxiliaires du Foyer Valade***

vous invitent cordialement à leur **Thé-Bazar**

**le dimanche 23 octobre 1994 de 13 h à 15 h 30**

au 450, chemin River, Saint-Vital.

---

## COMMIS AUX COMMANDES
## (2 postes)
## Souris

Sous la direction du coordonnateur de la Section des commandes, la personne titulaire est chargée de renseigner la clientèle, de vérifier les commandes scolaires et les formulaires de commande informatisés. Elle imprime les étiquettes d'expédition, assortit les factures et les commandes, et prépare les commandes pour l'expédition.

Expérience de bureau en contact avec le public. Il serait souhaitable que la personne choisie ait de l'expérience dans le traitement des commandes à l'ordinateur. Elle devra posséder d'excellentes aptitudes pour l'organisation, la communication et les relations interpersonnelles. Elle doit être capable de travailler en équipe, d'établir des priorités et de respecter les délais prescrits. Bonne connaissance des deux langues officielles requise pour un des postes. On tiendra compte du programme d'Action positive dans le processus de sélection.

**Échelle de salaire :** de 22 260 $ à 25 381 $

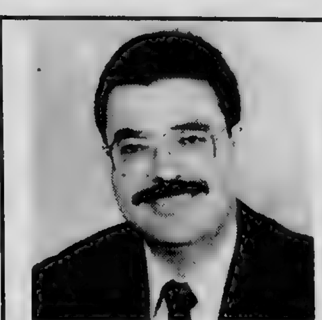
**N° de concours :** 16044

**Date de clôture :** le 20 octobre 1994

Veuillez envoyer vos demandes à :

**Gestion des ressources humaines**
**Éducation et Formation professionnelle Manitoba**
**1181, avenue Portage, bureau 310**
**Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3**

---



**Gilbert Cloutier, cma**
**AVISEUR FINANCIER**
Wpg.: 943-6828, poste 230, ou 237-0762
Notre-Dame-de-Lourdes: 248-2557

**SERVICES OFFERTS**

- ❑ Transfert - plans de pension
- ❑ Assurance-invalidité (GWL)
- ❑ Assurance-vie
- ❑ Certificats à terme
- ❑ Fonds mutuels
- ❑ Plans d'épargne et autres...

***Profitez-en et ... renseignez-vous! C'est gratuit!***




---



**Jean-Guy Talbot, c.g.a.**

**TALBOT** & ASSOCIÉS ASSOCIATES

Comptable général agréé / Certified General Accountant

**Une firme qui reconnaît l'importance de prendre du temps avec chaque client, individuellement.**

102, promenade Houde
St-Norbert (Manitoba)
R3V 1C5
(204) 269-7460

C.P. 391
Notre-Dame-de-Lourdes
(Manitoba) R0G 1M0
(204) 248-2557

QUIZ

# Aliments méconnus



### QUESTIONS

**1.** Qu'est-ce qu'une alkékenge?

**2.** Qu'ont en commun achigan, alose, anchois, bar, baudroie, congre, corrégone, dorade, espadon, goujon, grondin, lançon, mulet, murène, plie, poulamon, rouget, sébaste et turbot?

**3.** La rhubarbe est-elle un fruit ou un légume?

**4.** Qu'est-ce-que le kaki?

**5.** Qu'ont en commun les champignons morille, chanterelle, pleurote et bolet?

**6.** Qu'est-ce qu'un cynorrhodon?

**7.** Quel rapport entre le «gombo» et la «gumbo» (terre de la vallée de la rivière Rouge)?

**8.** Quel autre nom peut-on donner à la grenadille?

### RÉPONSES

**1.** On l'appelle aussi physalis, amour en cage, coqueret, cerise de terre ou cerise d'hiver. Ça vous aide?

L'alkékenge est le fruit d'une plante annuelle originaire d'Amérique du Sud. C'est une baie rouge ou jaune verdâtre, grosse comme une cerise et recouverte d'une fine membrane orange brunâtre de la consistance d'une mince feuille de papier.

De la grande famille des solanacées, elle est donc apparentée à la tomate, à l'aubergine, au piment et à la pomme de terre. L'alkékenge est plus souvent cuite que mangée crue; on en fait des tartes, des confitures, des sorbets, du jus, etc.

**2.** Ils sont tous des poissons.

**3.** Un légume consommé habituellement comme fruit. La rhubarbe serait originaire du Tibet. D'abord utilisée pour ses vertus médicinales (propriétés laxative et tonique), la rhubarbe ne fit réellement son entrée dans les préparations culinaires en Europe qu'au XVIIIe siècle et un siècle plus tard en Amérique du Nord.

**4.** Oui, c'est une couleur (khaki), mais c'est aussi le fruit du plaqueminier, arbre originaire d'Extrême-Orient. Le kaki est une baie qui ressemble à une grosse tomate à chair sucrée (lorsque mûre). On peut le manger nature à la cuiller, ou pour la variété ferme, on le croque comme une pomme. Le kaki peut être mis en purée et en confiture, dans les tartes, les yogourts, etc.

**5.** Ils sont tous comestibles.

**6.** Le cynorrhodon est le fruit de l'églantier (rosier sauvage). En anglais, on l'appelle «rose hip». Il est charnu, légèrement allongé et d'un rouge-orangé. Il se transforme en confiture, gelée, sirop, jus, eau de vie ou tisanes qu'il colore de rouge.

**7.** Aucun. Le gombo est un fruit produit par une plante potagère qui pousse dans les régions tropicales et tempérées. La gousse allongée, habituellement verte, est considérée comme un légume. Le gombo contient une substance mucilagineuse qui permet d'épaissir soupes et ragoûts. Mangé cuit ou nature, il peut remplacer les aubergines ou les asperges.

**8.** Le fruit de la passion. Il existe environ 400 variétés de cette baie allongée de couleur jaune ou brun violacé. La taille est variable, allant de la grosseur d'un oeuf à celle d'un melon. Très parfumé, il peut être mangé nature, dans des salades de fruits, yogourts, etc., ou on peut en faire du jus, de la gelée ou de la confiture.

**Compilé par Karine BEAUDETTE**

*Source: Dictionnaire encyclopédique des aliments, de Solange Monette.*

RECETTE

# Pâtes à la mode des années 90

**Les pâtes, qui ont toujours fait le bonheur des grands et des petits, n'ont rien perdu de leur popularité. En fait, bien des recettes classiques ont été «révisées» et offrent une meilleure valeur nutritive tout en gardant leur bon goût.**



## Nouilles alfredo

*1/2 paquet (170 g) de nouilles larges sans jaunes d'oeufs*
*2 c. à thé (10 mL) de beurre*
*2 c. à thé (10 mL) de farine tout usage*
*2/3 tasse (150 mL) de lait évaporé 2 %, partiellement écrémé*
*1/2 tasse (125 mL) de bouillon de poulet, faible en sodium, maison ou en boîte*
*1 c. à soupe (15 mL) de fromage parmesan râpé*
*1/2 tasse (125 mL) de champignons grillés, hachés*
*1/4 de tasse (50 mL) de prosciutto haché*
*1/4 de tasse (50 mL) de persil haché*

Cuire les nouilles. Dans une casserole, faire fondre le beurre. Ajouter la farine; cuire, en remuant, de 2 à 3 minutes. Verser graduellement le lait et le bouillon, en fouettant; cuire, en remuant, jusqu'à épaississement. Ajouter le fromage, les champignons, le prosciutto et le persil; bien chauffer. Mélanger les nouilles avec la sauce.

**Donne 4 portions**

SAINT-BONIFACE

# Dr Humour chez les aînés

**«Venez découvrir ou redécouvrir l'importance de l'humour et du rire dans votre vie» est le thème du prochain dîner-rencontre de la Fédération des aînés franco-manitobains.**

La conférence sera présentée par Dr Humour, alias Rolande Kirouac, le mercredi 12 octobre 1994, à midi, au Club La Vérendrye de Saint-Boniface. Info: Josée (235-0670).



# LES PETITES ANNONCES

Votre PETITE ANNONCE doit nous parvenir au plus tard le lundi à 17 h **par écrit** et être **payée d'avance** aux tarifs suivants: moins de 20 mots (**5 $** ou **7,50 $** pour deux semaines); 21 à 28 mots (**6 $** ou **9 $**); 29 à 35 mots (**7 $** ou **10,50 $**); 36 à 42 mots **au maximum** (**8 $** ou **12 $** pour deux semaines). N'oubliez pas de prévoir un montant additionnel pour la TPS!




## Divers

**REGINE'S CURIOS** achète meubles anciens, «curio cabinet», «china cabinet», cristal, argenterie, porcelaine, tableaux. 326 Broadway, Winnipeg, téléphone: 956-5872.
595-

**CABINETS FAITS SUR MESURE:** Qualité à prix imbattable. Comptoirs, chambre de lavage et de bain. Vérifier aussi notre marchandise réutilisée. Porte en chêne: 20 $, étagères pour garages (7 pi x 9 pi): 200 $. Cabinet Clearance Corner, 326, DesMeurons au coin Goulet.
651-

**LABOURAGE DE JARDIN:** fumier livré à domicile, jardinières en chêne. Appeler en soirée, 255-8422.
695-

**GAGNER jusqu'à 346 $** en assemblant nos boules de noël à domicile. Info: envoyez une enveloppe pré-adressée et timbrée à: Les Fantaisies de Noël, 2212, Gladwin Cr., suite 100, Ext. 2197, Ottawa, Ontario, K1B 5N1.
714-

**NOËL APPROCHE!** Vous aimez la bijouterie de bonne qualité? Pourquoi pas acheter des cadeaux et profiter d'une possibilité extraordinaire en affaires en même temps. Pas de quotas. Pas de stock. Composez le 955-7579 pour plus de détails.
723-

**REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. J.D.
728-

## Recherche

**RECHERCHE:** Secrétaire-réceptionniste bilingue. 10 heures/semaine au début, ensuite 20 heures/semaine pour trois mois. 6 $/heure. Appelez Germain entre 10 h et 14 h au 233-0111.
717-

**RECHERCHE:** L'Alliance française recherche un(e) enseignant(e) vacataire ayant les compétences pour assurer une formation linguistique en français langue seconde, 8 heures par semaine à Portage-la-Prairie. Ce poste conviendrait à une personne résidant à Portage ou dans la région. Prière d'envoyer votre curriculum vitae à l'Alliance française, 934, avenue Corydon, Winnipeg (Manitoba) R3M 0Y5, avant le 15 octobre.
719-

**RECHERCHE:** Enseignant à la recherche d'une gardienne bilingue non fumeuse à domicile à River Heights pour un garçon d'un an du lundi au vendredi débutant à la fin d'octobre. Composez le 488-8346.
720-

**RECHERCHE:** On recherche compagne pour maman, âge 84, à l'hôpital Saint-Boniface, du lundi au vendredi entre 9 h 30 et 13 h 30, pour lui donner à déjeuner & dîner, et voir à ses besoins. Rose Lagacé: 255-0983.
726-

**RECHERCHE:** Gardienne d'expérience pour s'occuper d'un garçon de 4 ans à la maison. Travail régulier. Possibilité de temps plein. Rue Bertrand. Bonnes conditions. Téléphonez après 18 h au 237-9644. Références demandées.
729-

## À vendre

**VENTE PRIVÉE:** Condo de deux chambres à coucher au 207, rue Masson. Cinq appareils inclus, solarium, ascenseur, 1122 pieds carrés. Composez 233-3753.
715-

**À VENDRE:** Maison à Saint-Vital, à 2 min. de l'école Lavallée. 3 chambres à coucher, sous-sol fini, lot double, garage et grand jardin. 74 900 $. Tél.: 255-1194.
727-

## À louer

**À LOUER:** Maison de 3 chambres à coucher, 1er étage, laveuse & sécheuse. Saint-Boniface. 233-1593. Possibilité d'achat.
712-

**À LOUER:** À Saint-Boniface. Appartement de 3 chambres à coucher. Libre le 1er novembre. 233-9650.
716-

**À LOUER:** Espace commercial disponible en novembre 1994. 311, Kenny au coin Marion. 855 pi². Appeler en soirée le 257-7590.
718-

**DUPLEX:** Saint-Boniface, une chambre à coucher, 350 $. Télec. Paul 955-1508.
721-

**À LOUER:** Appartement de 1 chambre à coucher avec stationnement près du Collège et de l'Hôpital Saint-Boniface. Non fumeur S.V.P. Composez le 233-2375. Libre le 1er novembre.
722-

**À LOUER:** 170, promenade Enfield. Appartement d'une chambre à coucher disponible le 1er novembre. 450 $ par mois. Composez le 233-2072.
724-

**À LOUER:** Appartement avenue de la Cathédrale. 1 chambre à coucher, services inclus. 375 $ par mois. Disponible le 15 octobre. Composez le 233-6091.
725-

# AUX ABONNÉS DU CERCLE MOLIÈRE

# MERCI

## VOTRE CONFIANCE NOUS ENCOURAGE!

## À tous ceux qui n'ont pas encore décidé...

## VOTRE SILENCE NOUS INQUIÈTE

Nous sommes troublés. Après plusieurs appels publics, des annonces, vous restez silencieux à notre égard. Comment vous convaincre que nos abonnés sont très importants pour nous? Nos communications ont-elles été assez claires, assez informatives? Il reste peu de temps avant la première de saison, et ces quelques jours passeront vite. Il vous faut prendre une décision maintenant.

L'expérience du théâtre est enrichissant, amusant, divertissant. Venez partagez une saison inoubliable avec les comédiens, les techniciens, le personnel du Cercle Molière. Je vous assure que vous ne regretterez pas votre choix!

Remplissez le formulaire ci-dessous et envoyez-le aux bureaux du Cercle Molière si vous désirez voir des spectacles de qualité faits au Manitoba, épargner de l'argent et être assurés d'un bon siège. C'est facile d'échanger les billets en cas de contretemps et nous vous accueilleront avec plaisir.

Au plaisir de vous voir pendant la saison, je demeure théâtralement vôtre...

Roland Mahé

**Nom :** ______________________________

**Adresse :** ______________________________

**Ville :** ____________________ **Code postal :** ______________

**Oui, je veux m'abonner. Téléphonez-moi au** ______________ **pour régler les détails.**

**Envoyez-moi immédiatement des informations.**

**Le Cercle Molière, C.P. #1, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4**
**Téléphone : 233-8053 Télécopieur : 233-2373**

# Le Journal des jeunes

Volume 6, nº 3 55¢
Saint-Boniface (MB),
7 au 20 octobre 1994


# Haïti: l'espoir

**La plupart des Haïtiens ont accueilli avec enthousiasme les milliers de soldats américains qui ont débarqué dans leur pays ces dernières semaines pour rétablir la démocratie.**






Haïti est une petite île dont la superficie est équivalente à la moitié de la Nouvelle-Écosse. La population parle français et créole (un mélange de français et d'autres langues).



## Un accord à trois

La mission des quelque 10 000 soldats américains est de s'assurer que l'accord signé à Port-au-Prince le 17 septembre dernier sera respecté. Cet accord prévoit essentiellement deux choses:

**1)** Les militaires haïtiens qui ont pris le pouvoir par la force en 1991 devront se retirer et céder la place au président Jean-Bertrand Aristide. Ce dernier, élu démocratiquement en 1990, vit à l'étranger depuis trois ans.

**2)** En échange de leur départ volontaire, les militaires ne seront pas poursuivis pour les crimes qu'ils ont commis durant leur règne (loi d'amnistie). On estime que plus de 3 000 personnes ont été tuées, torturées ou violées durant cette période. Le chef des militaires, le général Raoul Cédras, ne sera même pas obligé de quitter le pays.



*Le président **Jean-Bertrand Aristide.** De retour après trois ans d'exil.*



*Le général **Raoul Cédras.** Il doit quitter le pouvoir.*



Le président américain **Bill Clinton.** C'est lui qui a obligé les militaires à s'en aller.

## Éditorial

### Une grande famille

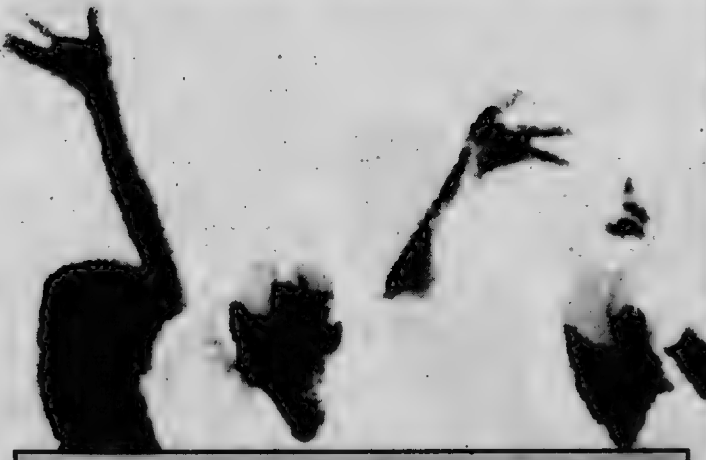
*Plus on en apprend, moins on en sait. Voilà ce que disait un grand scientifique et religieux, le père Pierre Teilhard de Chardin, il y a déjà 70 ans. Cette leçon de sagesse est toujours valable aujourd'hui, alors que l'on vient de découvrir le plus ancien ancêtre connu de l'humanité.*

*On sait donc maintenant que notre «grand-père» vivait il y a 4,4 millions d'années. Mais les questions fondamentales restent sans réponses: quand l'humanité a-t-elle commencé? Est-elle le produit du hasard ou le fruit d'une intelligence inconnue?*

*Les travaux des paléontologues (scientifiques qui étudient la préhistoire) ne permetront peut-être jamais de répondre à ces questions. Mais ils ont un mérite certain: celui de nous en apprendre un peu plus chaque fois sur nos origines, et donc sur nous-mêmes.*

*La découverte d'un nouvel ancêtre devrait susciter la même joie et la même émotion que l'on ressent en rencontrant pour la première fois un cousin éloigné. Bienvenu dans la famille, grand-père!*

*Laurent GIMENEZ*



## Un avenir incertain

En 1990, Jean-Bertrand Aristide est devenu le premier président haïtien élu par le peuple (67 % des gens avaient voté pour lui). Dès le début de son mandat, il a essayé de réduire les inégalités en augmentant les salaires des pauvres et en obligeant les riches à payer plus d'impôts.

Conséquence: les militaires ont déclenché un coup d'État pour écarter le président Aristide du pouvoir. Les militaires défendent les intérêts des riches parce qu'ils reçoivent de l'argent d'eux. D'ailleurs, la plupart des chefs militaires sont issus de familles riches.

La présence des soldats américains permet le retour du président Aristide mais elle ne garantit pas l'avenir. Les riches haïtiens sont-ils enfin prêts à partager leurs richesses et à développer leur pays? On le saura dans quelques mois ou quelques années.

## Le pays de l'inégalité



Le problème d'Haïti est que la population est divisée depuis toujours en deux parties aux intérêts opposés:

D'un côté, une petite minorité de familles riches (une vingtaine), qui contrôlent l'économie et le pouvoir. Ce sont en général les descendants des colons français qui sont arrivés dans l'île à partir du 18e siècle. Malgré leur richesse, ils payent très peu d'impôts.

De l'autre côté, l'immense majorité des quelque sept millions d'Haïtiens. Ce sont les descendants des esclaves noirs que les colons blancs ont fait venir d'Afrique aux 17e et 18e siècles pour travailler dans les plantations de sucre et de café.

La plupart de ces gens sont pauvres: le revenu annuel moyen est d'environ 600 $, soit 35 fois moins que le revenu moyen d'un Canadien. À cause du manque d'écoles, plus d'un Haïtien sur deux ne sait ni lire ni écrire. À cause du manque d'hôpitaux et de soins de santé, presque un enfant sur dix meurt avant d'atteindre l'âge adulte.


**Le Journal des jeunes**

*Bimensuel publié par les entreprises Le Journal des jeunes.*

**Bureaux:** 383, boulevard Provencher, Saint-Boniface (Manitoba).
**Téléphone:** (204) 237-4823.
**Télécopieur:** (204) 231-1998
**Adresse postale:** Le Journal des jeunes, comptoir postal Marion, C.P. 47007, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3G9.
**Rédaction:** Laurent Gimenez
**Graphiste/Dessinateur:** Gilbert Painchaud
**Jeux:** Simone Hébert-Allard
**Production graphique:** La Liberté
Courrier de deuxième classe — Enregistrement nº 8399.

## EN BREF

**Mer Baltique**

### Drame en mer

Au moins 900 personnes sont mortes lorsqu'un bateau qui effectuait le trajet entre l'Estonie et la Suède a coulé dans la mer Baltique.

**Russie/États-Unis**

### Mort aux missiles

Les États-Unis et la Russie se sont entendus pour détruire leurs missiles nucléaires encore plus vite que ce qui était prévu dans une entente signée l'année dernière (cette entente parlait d'éliminer entre 6 000 et 7 000 missiles d'ici l'an 2003).

**États-Unis**

### Mickey renonce

La compagnie Walt Disney a décidé d'abandonner son projet de construire un parc d'attractions sur l'histoire des États-Unis à cause de l'opposition des environnementalistes. Le parc devait être construit à 50 km de Washington, la capitale.

**États-Unis**

### Merci les canards

Les scientifiques en ont appris beaucoup sur les vents et les courants marins en retrouvant la trace de 400 petits canards en caoutchouc qui étaient tombés à l'eau lors du naufrage d'un bateau en 1992. Les jouets ont parcouru 800 km.

**États-Unis**

### Un miracle?

Les habitants d'une petite ville de l'Ohio sont persuadés d'avoir aperçu le visage de Jésus-Christ sur un réservoir d'huile de soja. C'est la troisième fois en huit ans que l'apparition se manifeste au même endroit.

**Roumanie**

### Enfants victimes

Presque 93 % des Roumains atteints du sida sont des enfants de moins de 12 ans. Motif: avant 1990, le sang utilisé dans les transfusions n'était pas contrôlé.

**Monde**

### Tabac tueur

À l'heure actuelle, six personnes meurent chaque minute dans le monde à cause de la consommation de tabac. Des experts affirment que ce chiffre sera multiplié par trois au cours des 25 prochaines années.

**États-Unis**

### Drôle d'alligator

Des chercheurs ont constaté que les pesticides qui polluent les lacs ont tendance à «féminiser» les alligators mâles en augmentant leur quantité d'hormones femelles.

# Le retour de la peste

Le gouvernement indien a pris toutes les précautions pour empêcher que l'épidémie de peste qui a éclaté dans la ville de **Surat** se répande dans l'ensemble du pays.

La peste a atteint plus de 3 500 personnes et a fait une soixantaine de morts. Au moins 400 000 autres personnes ont quitté la ville pour éviter d'attraper la maladie.

**Le gouvernement a pris plusieurs mesures pour éviter l'extension de l'épidémie:**

**1)** Des soldats armés surveillent les hôpitaux pour empêcher que des malades s'échappent avant leur guérison.

**2)** Une campagne d'extermination des **rats** et des **puces** a été lancée. Ces deux animaux sont les principaux transporteurs du **bacille de Yersin**, le microbe qui provoque la peste.




La peste s'est surtout répandue dans les bidonvilles (quartiers pauvres), où les conditions d'hygiène sont très mauvaises et les rats très nombreux.



L'Inde compte près de 900 millions d'habitants.

### Les deux pestes

**La ville de Surat a été atteinte par une épidémie de peste pulmonaire, une des deux formes possibles de la maladie.**

*La peste pulmonaire donne de la fièvre et fait tousser. C'est la forme la plus dangereuse car elle peut se transmettre dans l'air, comme la grippe.*

*L'autre forme est la peste bubonique, également appelée peste noire. Elle provoque de la fièvre et des ganglions (des petites poches qui gonflent sur le corps). Elle se transmet uniquement par les morsures de rats et les piqûres de puces.*

*Dernièrement, on a enregistré une trentaine de cas de peste bubonique dans l'État indien du Maharashtra.*

*Les deux formes de peste se soignent facilement aujourd'hui grâce aux médicaments antibiotiques.*

# Pollueurs antiques

Des scientifiques français et américains ont découvert que la pollution du **Groenland** (près du pôle Nord) a commencé durant l'Antiquité gréco-romaine, c'est-à-dire il y a plus de 2 000 ans!

On estime qu'environ 15 % du **plomb** concentré au Groenland date de cette époque. Les autres 85 % proviennent surtout de l'essence des voitures depuis 1930.

Les Romains utilisaient beaucoup le plomb, notamment pour fabriquer leurs plats. Ils s'en servaient même pour sucrer le vin et la nourriture. D'ailleurs, certains historiens croient que l'empoisonnement au plomb est la cause de la chute de l'Empire romain.

Entre 50 et 250 av. J.-C., les Romains produisaient en moyenne 80 000 à 100 000 tonnes de plomb par an. Après eux, il a fallu attendre le début de la Révolution industrielle (vers 1800) pour atteindre de tels niveaux de production.

La pollution était provoquée par les particules de plomb qui se répandaient dans l'atmosphère lorsqu'on faisait fondre le métal. Les vents les ont transportées vers le Groenland où elles se sont mélangées à la glace.

### * Info-quiz

*1) L'intoxication au plomb est appelée «saturnisme», du nom de la planète Saturne. Pourquoi?*

*Réponse page 4*



Au temps des Romains, le travail dans les mines de plomb était effectué par des esclaves.

### Écrivain ou devin?

*Un éditeur vient de publier un livre inédit de Jules Verne dans lequel l'écrivain français prédit l'invention de la télécopie (fax) plus de 100 ans à l'avance!*

*«Paris au 20e siècle» a été écrit en 1863, mais son action se situe en 1963. Grâce à son imagination et à son intuition, Jules Verne a deviné plusieurs réalités du futur: le règne de la voiture (la première auto ne sera pourtant construite qu'en 1889), la chaise électrique (inventée en 1888), et même la télécopie, qu'il appelle photo-télégraphie.*

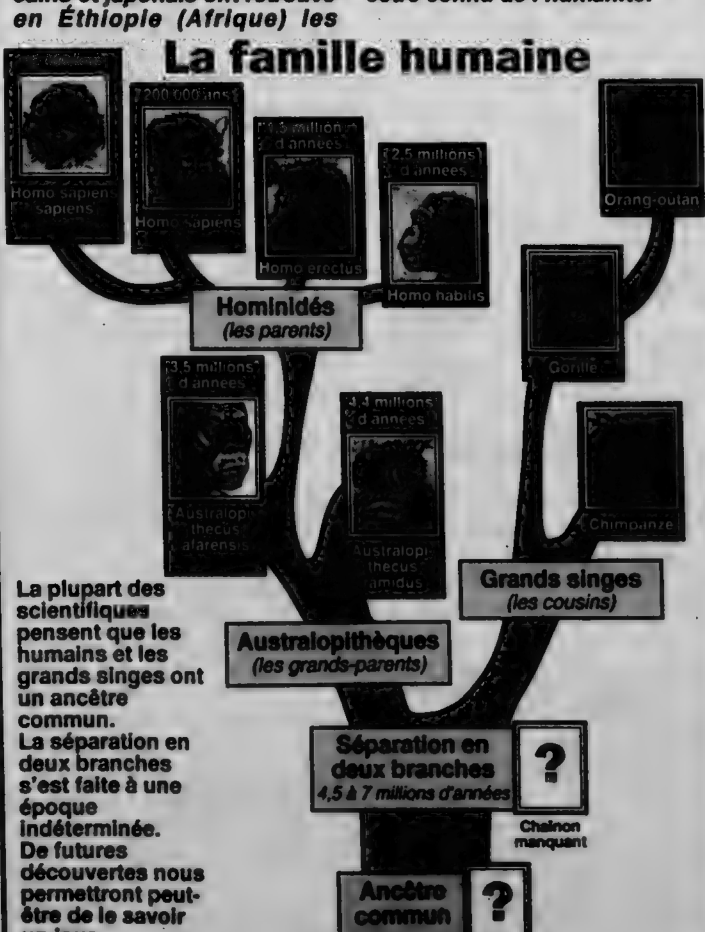
# Grand-père a 4,4 millions d'années!

***Des scientifiques américains et japonais ont retrouvé en Éthiopie (Afrique) les restes du plus lointain ancêtre connu de l'humanité.***

*Il s'agit de petits morceaux de dents et d'os provenant d'une vingtaine d'australopithèques (ancêtres de l'homme) qui ont été tués par des carnivores il y a environ 4,4 millions d'années.*

*Cette nouvelle race d'australopithèques, baptisée Australopithecus ramidus, est donc en quelque sorte la grand-mère de l'humanité.*

*Jusqu'à présent, le plus vieil ancêtre connu de l'humanité était l'Australopithecus afarensis, découvert en 1974 (il s'agissait d'un squelette de femme que l'on a baptisé Lucy).*




**La plupart des scientifiques pensent que les humains et les grands singes ont un ancêtre commun. La séparation en deux branches s'est faite à une époque indéterminée. De futures découvertes nous permettront peut-être de le savoir un jour.**

### Un air de famille

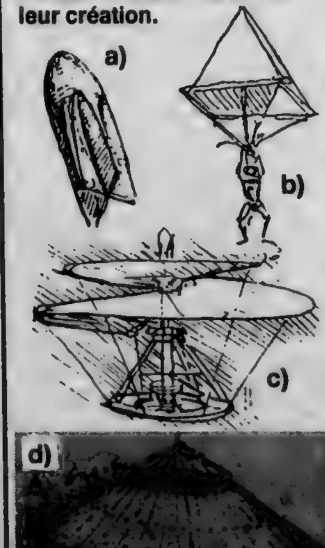
L'Australopithecus ramidus mesurait environ 1 m 35. Il pouvait marcher sur ses deux jambes et passait la nuit dans les arbres.

Il était surtout végétarien, mais il se nourrissait aussi d'insectes, et peut-être de cadavres et de petits animaux qu'il chassait.

On pense qu'il se servait de pierres et de bouts de bois comme outils naturels, un peu comme font les chimpanzés aujourd'hui.

### Les bonnes idées de Léonard

**Léonard de Vinci (1452-1519) n'était pas seulement un grand peintre et sculpteur, c'était aussi un inventeur de génie. Essayez d'identifier ces objets qu'il a imaginés et dessinés des centaines d'années avant leur création.**




**Réponses:** a)missile; b)parachute; c)hélicoptère; d)char d'assault.

# EN BREF

**Québec**

### La terre a tremblé

Un petit tremblement de terre a secoué la région de Charlevoix le 24 septembre vers 9 h 30. Il n'y a eu ni dégâts ni blessés.

**T.-N.O.**

### Pépère d'abord!

Un groupe de chasseurs inuit n'a pas hésité à violer la loi en tuant une baleine parce qu'un vieillard de 94 ans voulait manger de la viande de cet animal avant de mourir.

**C.-B.**

### Une loi plus dure

Les maires de trois villes de la région de Vancouver ont demandé au gouvernement canadien de renforcer la Loi sur les jeunes contrevenants pour freiner la délinquance juvénile (cette loi s'applique aux mineurs).

**Canada**

### Armée du monde

Le gouvernement canadien estime que l'Organisation des Nations unies (ONU) devrait créer sa propre armée pour garantir la paix dans le monde.

**C.-B.**

### La peau des ours

Les responsables de la ville de Prince George ont été obligés de tuer une quinzaine d'ours qui s'approchaient trop près de la ville pour trouver de la nourriture avant l'hiver.

**C.-B.**

### Salut Ogopogo!

Plusieurs personnes affirment avoir aperçu récemment le fameux monstre Ogopogo du lac Okanagan.

**Ontario**

### Nuit du monstre

En prévision de la fête de l'Halloween, un habitant de la ville de Thorold a créé un monstre animé mesurant cinq mètres de long et composé de citrouilles, d'acier, de fil de fer, d'ampoules, etc.

**Canada**

### Arrêter de fumer

Le gouvernement a mis en place un numéro de téléphone gratuit pour aider les adolescents qui veulent arrêter de fumer. Le numéro est: 1-800-363-3537.

**Canada**

### Les jeunes lisent

Selon un récent sondage, les jeunes lisent de plus en plus de journaux. Ils sont 64 % à le faire aujourd'hui contre 57 % en 1984.

# Violence à domicile



Selon un sondage effectué l'année dernière au Canada, une femme sur quatre (29 %) a déjà été victime d'agression de la part de son mari ou de son compagnon. Cela représente 2,7 millions de femmes.

La plupart des femmes concernées affirment qu'elles ont été brutalisées plus d'une fois. Le plus souvent, elles se font pousser ou attraper par le bras. Parfois, elles sont menacées, giflées, mordues ou battues à coups de poings. Elles reçoivent aussi des coups de pied et des objets lancés contre elles.

Plus de la moitié des femmes agressées affirment avoir été blessées physiquement. Les blessures les plus courantes sont les bleus, les coupures, les griffures, les brûlures, les os cassés et les fractures.

# Feu sur le gouvernement!



Des centaines de chasseurs et d'amateurs de tir ont manifesté à Ottawa le 22 septembre dernier pour protester contre le projet du gouvernement de renforcer le contrôle des armes.

Les manifestants veulent que l'on respecte leur droit de posséder une arme à feu. Ils affirment que cela n'a aucune conséquence sur la criminalité.

**✻ Info-quiz**

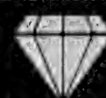
***3) Combien y a-t-il d'armes à feu au Canada?***

*Réponse page 4*

Pourtant, une étude récente révèle que 30 % des armes utilisées dans 550 crimes avaient été enregistrées légalement par leur propriétaire.

La nouvelle loi sur le contrôle des armes pourrait être adoptée d'ici le mois de novembre. Selon des rumeurs, le gouvernement pourrait carrément interdire tous les pistolets et revolvers.

Il pourrait aussi obliger les propriétaires de fusils et de carabines à déclarer leurs armes. À l'heure actuelle, seuls les propriétaires de pistolets sont obligés de faire une déclaration.



# La guerre des diamants est déclarée

***Deux groupes autochtones se disputent depuis plusieurs mois pour savoir qui est propriétaire d'un territoire qui pourrait contenir des diamants.***

*Ce territoire est situé dans la région du lac de Gras-Point, dans les Territoires-du-Nord-Ouest. Une compagnie minière australienne voudrait l'exploiter car elle pense qu'il contient des diamants.*




*D'après des traités signés avec le gouvernement canadien en 1899 et 1901, les Autochtones de la Nation Dogrib possèdent des droits sur cet immense territoire. Mais un autre groupe autochtone, les Dénés de Yellowknife, affirme posséder des droits encore plus anciens sur le même territoire.*



*Apparemment, les deux tribus s'étaient entendues sur une frontière entre leurs territoires en 1920 et 1921, mais on a perdu les cartes.*

*La compagnie australienne continue de négocier avec les deux tribus, en attendant de savoir laquelle est la vraie propriétaire et, à ce titre, recevra une part des bénéfices de la future mine de diamants.*

**✻ Info-quiz**

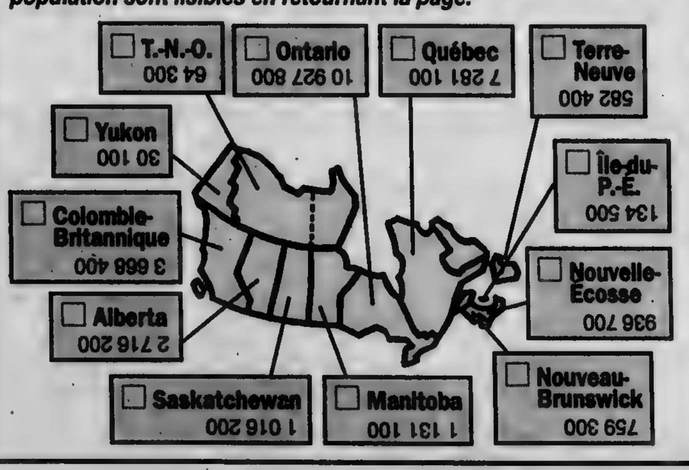
***2) Combien y a-t-il de mines de diamants au Canada?***

*Réponse page 4*

# Nous sommes 29 millions!

***Au 1er juillet 1994, la population canadienne s'élevait à 29,2 millions d'habitants, soit une hausse de 1,1 % par rapport à l'année dernière (c'est la plus forte progression de tous les pays industrialisés).***

***En remplissant les cases vides, essayez de classer les provinces de la plus peuplée à la moins peuplée (1 à 10). Les chiffres de population sont lisibles en retournant la page.***




# Vols de voitures: ça roule!

***Les Québécois ont intérêt à surveiller leurs voitures: les statistiques montrent en effet que c'est dans cette province que l'on vole le plus de véhicules.***

**Taux de vol par province en 1992**

*(les chiffres indiquent le nombre de vols sur 1 000 véhicules)*

Canada: 8,4

| T.-N. | Î.-P.-É. | N.-É. | N.-B. | QUÉ. | ONT. | MAN. | SASK. | AB. | C.-B. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1,6 | 3,7 | 3,1 | 2,9 | 13,4 | 6,6 | 4,8 | 4,7 | 10,9 | 9,2 |

*En 1993, une famille canadienne sur dix a été victime d'un vol un d'un acte de vandalisme contre son véhicule. Un total de 156 811 véhicules ont été volés dans l'ensemble du pays. Coût total des pertes et réparations: 1,6 milliard de dollars!*



*Il faut dire que les propriétaires ne sont pas très prudents: presque une voiture volée sur quatre n'avait pas été fermée à clé, et une sur cinq avait encore ses clés à l'intérieur!*

*La plupart des vols ont lieu la nuit sur les terrains de stationnement.*

## Les préférées des voleurs

***En inscrivant les chiffres 1 à 6 dans les cases, essayez de deviner quelles voitures ont été les plus volées en 1991.***



☐ Ford Mustang

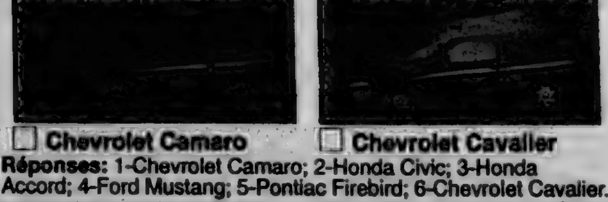


☐ Pontiac Firebird

☐ Honda Civic



☐ Honda Accord



☐ Chevrolet Camaro ☐ Chevrolet Cavalier

**Réponses:** 1-Chevrolet Camaro; 2-Honda Civic; 3-Honda Accord; 4-Ford Mustang; 5-Pontiac Firebird; 6-Chevrolet Cavalier.

# Le sumo en gros



## Salut!

*Cette semaine, j'ai vu la photo d'un homme immense. C'était le lutteur de sumo le plus lourd au monde. Il fallait en savoir plus. Je t'offre donc un aperçu de ces lutteurs herculéens et de leur sport. Et bien sûr, il y a un pot-pourri de jeux qui incluent des sujets aussi variés que les bois de chevreuils et les chanteurs populaires.*

*À la prochaine,*

*Simone*



Salevaa Fuali Astinoe est le lutteur de sumo le plus lourd du monde.

**1. La lutte sumo existe depuis:**
A. 1 000 ans av. J.-C.
B. 23 ans av. J-C.
C. 2 750 à 2 600 ans av. J.-C.

**2. C'est un sport d'origine:**
A. chinoise
B. romaine
C. japonaise

**3. Le lutteur le plus lourd pèse:**
A. 252 kg
B. 200 kg
C. 325 kg

**4. Pour atteindre leur poids excessif, les lutteurs de sumo doivent:**
A. manger du beurre et du gras à chaque repas
B. se suralimenter avec une nourriture très riche en protéines
C. manger seulement de la viande

**5. En 254 combats, Tamemon Torokichi est demeuré vainqueur dans tous les jeux sauf dix. Quel est son pourcentage de victoires?**
A. 94 %
B. 96,2 %
C. 98,1%

**6. Après 22 ans de lutte, Yukio Shoji a établi le record de combats victorieux consécutifs. Combien de combats crois-tu qu'il a gagnés?**
A. 1 204
B. 599
C. 1 631

**7. Le plus grand lutteur de sumo mesure:**
A. 2,03 m
B. 1,83 m
C. 2,18 m

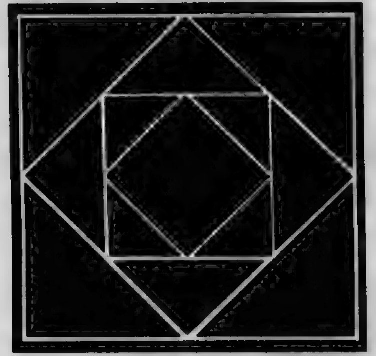
**8. C'est à cet âge que le plus jeune lutteur a gagné le titre de grand champion:**
A. 16 ans
B. 25 ans
C. 21 ans

**9. La lutte sumo est traditionnellement liée au culte:**
A. bouddhiste
B. musulman
C. shirito

**10. Un lutteur non japonais a atteint le rang de grand champion pour la première fois en:**
A. 1954
B. 1993
C. 1980

**11. Un des athlètes non japonais a obtenu le titre de lutteur de sumo le plus grand et le plus lourd. De quel pays penses-tu qu'il vient?**
A. la Norvège
B. la Thaïlande
C. les États-Unis

**12. Au cours de sa carrière de 26 ans, Oshio a obtenu le record pour la participation au plus grand nombre de jeux non consécutifs dans l'histoire du sumo. Quel est le nombre de compétitions?**
A. 2 500
B. 1 891
C. 951



Peux-tu passer sur toutes les lignes blanches en une seule fois sans lever ton crayon?

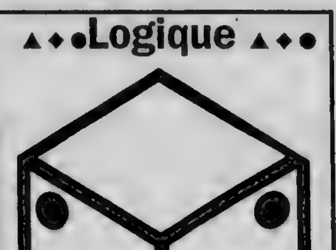
## Perdu dans les bois

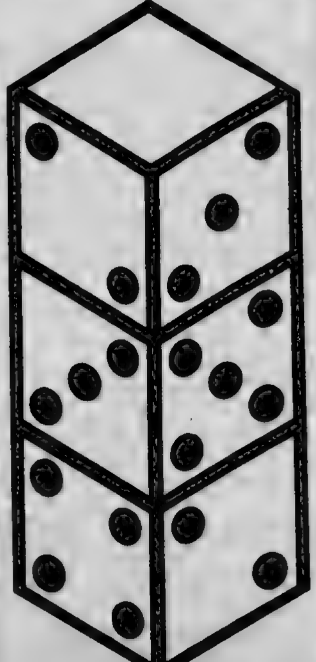
Essaie d'identifier les bois et l'animal qui les porte.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

a. bœuf musqué
b. cerf de Virginie
c. antilope d'Amérique
d. caribou
e. mouflon
f. bison
g. wapiti
h. chèvre des montagnes
i. cerf mulet
j. orignal

## Logique





Trouve les nombres sur la face du dessus et du dessous de cette pile de dés.

## Qui suis-je?

?

**1.** Je suis un suis un musicien canadien.

**2.** J'ai vendu 30 millions d'albums à travers le monde.

**3.** J'ai vendu plus de quatre millions d'albums au Canada.

**4.** Je suis le seul Canadien qui a réussi à atteindre le statut «diamant»(un million d'albums) vendus au Canada avec la vente de deux de mes albums.

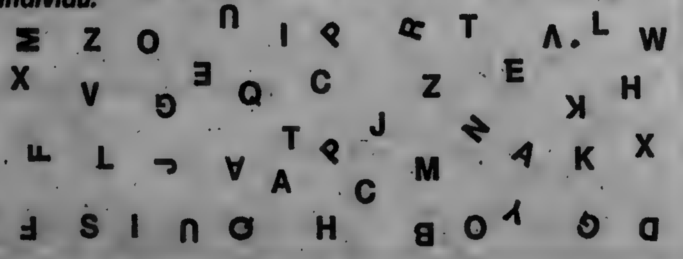
**5.** J'ai même réussi à me faire inscrire dans le livre des records Guinness pour avoir créé une chanson qui est restée numéro 1 le plus longtemps dans l'histoire musicale de la Grande-Bretagne.

**6.** J'ai été décoré de l'Ordre du Canada et de l'Ordre de la Colombie-Britannique.

**7.** Je suis le premier chanteur de l'Ouest qui a fait un concert au Vietnam depuis 1971.

**8.** Une de mes chansons est devenue la chanson la plus populaire dans l'histoire de la musique canadienne.

***Pour vérifier si tu a bien deviné le nom de ce chanteur, tu n'as qu'à jouer à ce jeu visuel. Élimine toutes les lettres qui se répètent deux fois. Attention: Il y a une lettre qui se répète trois fois: elle ne doit pas être éliminée. Les lettres qui restent permettent d'écrire le prénom et le nom de cet individu.***




## Le tour d'Europe

Peux-tu nommer ces pays européens et leur capitale?

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

## ✱ Info-quiz

*1) Parce que le plomb est un métal froid, comme la planète Saturne.*
*2) Aucune pour l'instant.*
*3) Environ sept millions.*

## Réponses

**Sumo:** 1-b; 2-c; 3-a; 4-b; 5-b; 6-c; 7-a; 8-c; 9-c; 10-b; 11-c; 12-b.

**Logique:** 6 et 1.

**Tour d'Europe:** 1-Portugal (Lisbonne); 2-Espagne (Madrid); 3-France (Paris); 4-Italie (Rome); 5-Autriche (Vienne); 6-Suisse (Berne); 7-Allemagne (Berlin); 8-Belgique (Bruxelles); 9-Pays-Bas (Amsterdam); 10-Grande-Bretagne (Londres); 11-Danemark (Copenhague).

**Les bois:** 1-caribou; 2-wapiti; 3-orignal; 4-bœuf musqué; 5-antilope; 6-cerf de virg.; 7-cerf mulet; 8-bi-son; 9-mouflon; 10-chèvre de montagne.

**Qui suis-je?:** Bryan Adams.

★ ★ ★ ★ ★
LA TÉLÉVISION INTERNATIONALE
TV5

# TV5 Magazine

Automne 1994

## NOUVEAUTÉ

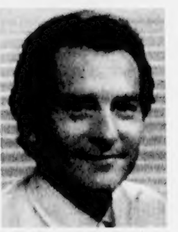
UNE TOUTE NOUVELLE ÉMISSION EST NÉE:
**VISIONS D'AMÉRIQUE**

♦ Produite par **Coscient** et animée par Michel Désautels, animateur-journaliste bien connu, **Visions d'Amérique** est diffusée du lundi au vendredi à 18h45 et à 23h (en reprise) après **Le Soir 3**. Janine Messadié anime ce magazine aux mêmes heures, le samedi et le dimanche. Par le biais de reportages, d'entrevues, de portraits et de brèves nouvelles, **Visions d'Amérique** reflétera la vitalité de la francophonie au Québec, au Canada et ailleurs en Amérique. Ce nouveau magazine nous fera découvrir des francophones disséminés sur le continent, de l'Alaska à la Terre de Feu.


**Visions d'Amérique** avec Michel Désautels

## ENCORE PLUS POUR VOUS . . .

♦ Les heures ensoleillées raccourcissent mais heureusement cet automne la programmation de **TV5** s'allonge! Dès 8h30, du lundi au vendredi, tenez-vous informés avec **Télématin**, une émission divertissante qui fait un tour d'horizon de l'actualité internationale. Pendant une heure trente, chroniqueurs et rubriques se succèdent: actualité, sports, spectacles, cinéma, revue de presse, mode, santé... vous saurez tout!


William Leymergie, l'animateur de **Télématin**

♦ Il y a, dorénavant, encore plus d'information sur **TV5** avec quatre bulletins originaux tous les jours. À 12h30, les informations vous arrivent de la **Suisse**, suivies à 17h30 de celles de la **Belgique**, de la **Suisse** ou de **France 3** et à 19h, de celles de **France 2**. À 22h30, **Le Soir 3** vous livre un dernier bulletin. Donc, quatre journaux télévisés pour vous tenir bien informés.

♦ Notez qu'il n'y a plus d'alternance mensuelle entre les journaux de **France 2** et de **TF1** à 19h. C'est le journal de **France 2** exclusivement qui occupe la case de 19h tous les jours.

## NOUVEL HORAIRE POUR LA CASE MAGAZINE

♦ Cette saison, les magazines diffusés auparavant à 20h disposent d'une nouvelle case-horaire dans la grille de **TV5**. Dorénavant retrouvez les Georges Pernoud, Anne Sinclair et Bernard Benyamin tout de suite après le journal de **France 2**, soit vers 19h30. Les rendez-vous de la semaine:

Samedi: **DIVERTISSEMENT**. Une heure de pur plaisir.

Dimanche: **7 SUR 7**. L'actualité de la semaine avec Anne Sinclair.

Lundi: **TÉLÉOBJECTIF**. Des documentaires canadiens de calibre international.

Mardi: **TEMPS PRÉSENT**. La doyenne des émissions européennes d'information.

Mercredi: **ENVOYÉ SPÉCIAL** et **GÉOPOLIS** (mensuel). Des reportages des quatre coins du globe.

Jeudi: **MAGAZINE RTBF**. La Belgique dans tous ses états.

Vendredi: **THALASSA**. Le passionnant magazine de la mer de Georges Pernoud.

## LE RETOUR DE 7 SUR 7

♦ Un changement de coiffure l'an dernier, une émission qui fait peau neuve cette année... Anne Sinclair, après sept ans de réflexion, a décidé de sortir du carcan de l'invité unique. Artistes ou personnalités politiques, ses hôtes (deux maximum, mais de préférence d'opinions différentes) commenteront ensemble l'actualité autour de l'événement phare de la semaine. Toujours diffusée le dimanche, l'émission est cependant présentée vers 19h30, tout de suite après le journal de **France 2**.


Anne Sinclair de **7 Sur 7**

Note: les heures de diffusion sont indiquées selon l'heure de l'Est.

## PROGRAMMATION DE TV5 QUÉBEC CANADA – AUTOMNE 1994

| | SAMEDI | DIMANCHE | LUNDI | MARDI | MERCREDI | JEUDI | VENDREDI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 08:30 | | | Télématin *F2* | | | | |
| 10:00 | | | Panorama - *TVO* | Découverte *SRC* | Sous la couverture *SRC* | Tête à tête - *TM* / Contact | La Ruée vers l'art - *SRC* / Nord Sud - *RQ* / Le Choc du présent - *RQ* |
| 10:30 | | | Rédacteurs en chef | Vins et fromages - *TM* | | | |
| 11:00 | Le Jardin des bêtes *F3* | Planète musique | La Méthode Victor | | | | |
| 11:15 | | | Gourmandises - *RTBF* | La Cuisine des mousquetaires – *F3* | | | |
| 11:30 | | | La Chance aux chansons *F2* | | | | Alice - *RTFB* / Viva - *SSR* |
| 12:00 | Luna Park *RTBF* | | | | | | |
| 12:30 | Journal télévisé - *SSR* | | | | | | |
| 12:45 | | | Revue de presse canadienne | Revue de presse arabe | | Revue de presse africaine | Revue de presse française |
| 13:00 | Bouillon de culture *F2* | Magazine littéraire | 7 Sur 7 *TF1* | Magazine *RTBF* | Temps présent *SSR* | Téléobjectif | Envoyé spécial *F2* |
| 14:00 | | Divertissement | Vins et fromages *TM* | Bas les masques *F2* | Taratata *F2* | Fiction | |
| 14:30 | Décryptages *F3* | | Faut pas rêver *F3* | | | | En toute liberté *SRC* |
| 15:00 | Sports | On aura tout vu | | | | | Magazine |
| 15:30 | | Le Monde est à vous *F2* | La Chance aux chansons *F2* | | | | Le Jardin des bêtes *F3* |
| 16:00 | Reflets *CIRTEF* | | | | | | |
| 16:30 | | | Pyramide – *F2* | | | | |
| 17:00 | Génies en herbe *RTBF* | 30 Millions d'amis *TF1* | Découverte *SRC* | Carnets d'un bourlingueur – *RTBF* | Évasion *F3* | Espace francophone – *F3* Signes – *SSR* | Panorama *TVO* |
| 17:30 | Journal télévisé *RTBF* | | J.T. – *SSR* | Journal télévisé - *F3* | | | |
| 17:45 | | | Revue de presse arabe | | Revue de presse africaine | Revue de presse française | Revue de presse canadienne |
| 18:00 | Rédacteurs en chef | L'École des fans - *F2* | C'est tout Coffe *F2* | Des Chiffres et des lettres *F2* | | | |
| 18:30 | Magellan *SSR* | | La Cuisine des mousquetaires *F3* | | | | Gourmandises – *RTBF* |
| 18:45 | Visions d'Amérique | | | | | | |
| 19:00 | Journal télévisé *F2* | | | | | | |
| 19:30 | Divertissement | 7 Sur 7 *TFI* | Téléobjectif | Temps présent *SSR* | Envoyé spécial – *F2* / Géopolis – *F2* (mensuel) | Magazine *RTBF* | Thalassa *F3* |
| 20:30 | Bon Week-end *RTBF* | Paris lumières *TV5 Europe* | | | | Paris lumières *TV5 Europe* | |
| 21:00 | Divertissement/ N'oubliez pas... - F2 | Faut pas rêver *F3* | Bas les masques *F2* | Taratata F2 | Fiction | Fiction | Bouillon de culture *F2* |
| 22:00 | Clip postal | On aura tout vu | Autant savoir *RTBF* | | | En toute liberté – *SRC* | |
| 22:30 | Le Soir 3 – *F3* | | | | | | |
| 23:00 | Visions d'Amérique | | | | | | |
| 23:15 | Kaléidoscope | Ah quels titres *F3* | Le Cercle de minuit *F2* | | Tête à tête – *TM* / Contact | Le Cercle de minuit *F2* | |
| 23:45 | Divertissement | | | | | | |
| 00:15 | | L'Heure de vérité *F2* | Bas les masques *F2* | Taratata *F2* | Fiction | Sortie libre – *SSR* / Intérieur nuit – *RTBF* | Thalassa *F3* |
| 00:45 | Divertissement/ N'oubliez pas votre brosse à dents - F2 | | | | | | |
| 01:15 | | Faut pas rêver *F3* | | | | Fiction | Alice - *RTFB* / Viva - *SSR* |
| 01:30 | | | Autant savoir *RTBF* | | | | |
| 01:45 | Clip postal | | | Le Carnet d'un bourlingueur – *RTBF* | Tell-quel *SSR* | | |
| 02:15 | | | | | | | |
| 02:45 | Radio France Internationale | | | | | | |

1re rediffusion    2e rediffusion    ***Note : Les heures sont indiquées selon l'heure de l'Est (he).***




## LES LAURÉATS DE TV5




♦ À l'issue du **Festival international du court métrage de Montréal, TV5** a été heureuse, le 10 avril dernier, d'appuyer la démarche des jeunes créateurs en décernant pour la première année le *Prix d'animation TV5 Kaléidoscope*. Une bourse de 500$ dans la catégorie animation a été offerte à une jeune réalisatrice de 24 ans d'origine portugaise vivant en Belgique, Cecilia Marreiros-Marum, pour son film *Dessin d'enfant*.



♦ **VUES D'AFRIQUE** organise chaque printemps les **Journées du cinéma africain et créole**. C'est lors de la clôture de la 10e édition le 9 mai dernier que le **Prix TV5**, dans la catégorie *Regard sur les télévisions africaines,* a été décerné au réalisateur Jacques Zinta de la Côte-d'Ivoire pour son film *Rien ne se perd, tout se transforme*. Monsieur Zinta a reçu une bourse de 1000$ canadiens. De plus, avec la collaboration de **TV5 Afrique**, il sera invité à visiter **TV5 Québec Canada** en 1995 lors des 11es **Journées**. Il s'arrêtera également à Paris où il sera accueilli par **TV5 Europe**.


Colin McBride

Le jeune gagnant du **Concours des deuxièmes Jeux de la Francophonie** est Colin McBride, treize ans, de la Colombie-Britannique. Il a séjourné à Paris pendant une semaine du 5 au 13 juillet dernier, accompagné de ses parents pour y découvrir le grand rendez-vous sportif et culturel qu'ont été les **Jeux de la Francophonie**. Colin aime le sport et a apprécié Paris pour les attractions touristiques dont son grand-père maternel lui a tant parlé. Le concours était une collaboration entre le **Comité international** des **Jeux de la Francophonie** et de **TV5**.

♦ Le grand gagnant du **concours TV5** dans le cadre du congrès annuel de l'**Association canadienne de télévision par câble** est Gerry Kirkby, directeur général régional de **Trillium Communications** (Barrie, Ontario). Le prix consistait en un voyage à Paris pour deux personnes, gracieuseté du **Groupe Air France**.

AIR FRANCE

## LES 25 ANS DE L'ACCT

♦ Pour marquer son 25e anniversaire d'existence le 20 mars prochain, l'**Agence de coopération culturelle et technique** (ACCT), unique organisation intergouvernementale de la francophonie, lance un concours ayant pour thème un *quart de siècle de Francophonie solidaire*. Il s'adresse aux plasticiens issus de l'espace francophone, qui auront 25 ans au plus tard le 20 mars 1995. Les oeuvres primées serviront à la conceptualisation de cartes de voeux pour 1995, sous le thème *ACCT 1970-1995, 25 ans de Francophonie.*

Détails du concours:

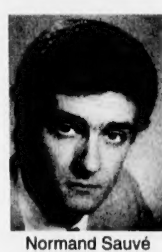
- Âge limite: 25 ans, le 20 mars 1995 (joindre justificatif)
- Signature de l'auteur
- Oeuvres originales seulement (peinture ou dessin) non présentées dans un autre concours
- Format: 21cm X 29.7 cm
- Support: papier ou carton
- Cinq prix: 1er, 10 000FF; 2e, 7000FF; 3e, 5000FF; 4e, 4000FF; 5e, 4000FF
- Date limite: 30 septembre 1994
- Faire parvenir à: l'**Agence de coopération culturelle et technique** 13, quai André-Citroën- 75015 Paris (France)

## PRIX GÉMEAUX: TV5 EN COMPÉTITION


Marie-Christine Trottier et Stéphane Boisjoly de **Vision 5**

♦ **TV5** a le plaisir de voir ses deux productions canadiennes originales retenues pour les **Prix Gémeaux** cette année. **Vision 5**, le magazine de la francophonie internationale produit à Montréal par **Coscient**, est en lice, catégorie émissions culturelles, dans les trois sections suivantes: meilleure série d'émissions culturelles; meilleure réalisation et meilleure recherche. Produit par **Pixart**, la série **Kaléidoscope**, sur le film et la vidéo de création, a aussi été sélectionnée dans la catégorie meilleure série d'émissions culturelles. À compter de janvier, une troisième édition de **Kaléidoscope** prendra l'antenne à **TV5**. Les lauréats seront connus le 2 octobre prochain lors du **Gala des Prix Gémeaux**.

## LES VOIX DE TV5


Normand Sauvé

♦ Deux nouvelles voix vous parlent à **TV5**, celles de Violaine Forest et de Normand Sauvé. Véritable femme orchestre, Violaine fait du théâtre, tourne au cinéma et en publicité, fait de la radio. Normand arrive du bureau d'Ottawa de **Radio-Canada** où il travaillait à l'émission *SRC Bonjour*. Ses multiples talents font de lui un narrateur, un rédacteur et un journaliste.


Violaine Forest

## TV5 EN TOURNÉE

♦ Au cours des prochaines semaines, des représentants de **TV5** se rendront dans différentes villes canadiennes pour rencontrer les médias, les intervenants francophones et les câblodistributeurs. Voici un résumé de cette tournée:

***Rencontres avec les câblodistributeurs:***

- 23 septembre — réunion de l'**ACTC** à Charlottetown
- 12 octobre — réunion de l'**ACTC** à Edmonton
- 13-14 octobre — réunion de l'**ACTC** à Vancouver
- 25-26-27 octobre — congrès de l'**OCTA** à Toronto
- 30-31 octobre et 1er novembre — congrès de l'**ACQ** à Québec

***Rencontres avec les médias et les groupes francophones:***

- 17 octobre — Vancouver
- 18 octobre — Edmonton
- 19 octobre — Winnipeg
- 28 octobre — Toronto
- 8 novembre — Moncton
- 9 novembre — Halifax

Le coup d'envoi de la nouvelle saison de **TV5** a été donné à Montréal lors d'une conférence de presse le 21 septembre.

## LA MÉTHODE VICTOR

♦ La plus mondialement connue des méthodes audiovisuelles pour l'apprentissage des langues est maintenant disponible au pays. Le **Groupe Multimédia du Canada** est heureux d'annoncer qu'il est le distributeur exclusif au Canada de tous les produits - vidéocassettes, livres d'exercices et lexiques - du célèbre **Institut linguistique Victor Ebner**. Pour tout renseignement sur ces cours ou sur les modalités d'acquisition de cette méthode révolutionnaire, veuillez contacter le numéro suivant: 1-800-460-4251. Maintenant disponibles: *Le Français avec Victor; English With Victor; Deutsch mit Victor; Espanol con Victor* et plusieurs autres produits d'appoint.



## COUPON-RÉPONSE

Si vous souhaitez recevoir directement les prochains numéros de **TV5 Magazine**, veuillez remplir ce coupon-réponse et le retourner à :
Jean-Claude Cadot, **TV5 Québec Canada**, 1755 boul. René-Lévesque Est, bureau 101, Montréal (Québec) H2K 4P6.

Nom : ____________ Prénom : ____________

Rue : ____________

Ville : ____________ Province : ______ Code postal : ______

Téléphone : ( ) ____________ Télécopieur : ( ) ____________

Occupation principale : ____________

Langue maternelle : ❒ **Français** ❒ **Anglais** ❒ **Autre** ______

***This publication is also available in English.***


Publié par :

**TV5 Québec Canada**
1755, boul. René-Lévesque Est
Bureau 101
Montréal (Québec)
H2K 4P6
Téléphone:
(514) 522-5322
Télécopieur:
(514) 522-6572

**Directrice de la publication :**
Marie-Josée Poisson-Fadous

**Rédactrice en chef :**
Géraldine Le Chêne

**Rédactrices :**
Ann Cyr
Lyette Lemay

**Abonnements :**
Jean-Claude Cadot

**Concept graphique :**
Nora Farah et Associés

**Impression :**
Litho Delta

**Ce magazine est distribué par :**
Action Régionale
Agricom
Boîte à Nouvelles
Carillon Hawksbury
Journal de Cornwall
L'Aquilon
L'Aviron
L'Eau Vive
L'Express d'Orléans
L'Express Toronto
La Liberté
La Voix Acadienne
Le Franco
Le Nord de Hearst
Le Nord de Kapuskasing
Le Rempart
Le Soleil de Colombie
Le Voyageur
Madawaska
Métropolitain
Moniteur Acadien
Pro-Kent
Reflet

**Dépôt Légal :**
Bibliothèque nationale du Québec, 1994